Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines
We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content
The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute
The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

Inside Chernobyl Fence: Anguish and Innocence

Continued From Page A1

says his father, patting him on the head. "And that hill is where Kiev stood," the boy continues. "Excellent," exclaims the proud papa, patting him on the other head.

Behind the Barricades

Six miles from the center is another ring of barbed wire, even more heavily guarded. Dead villages now give way to a broad plain and holding pools littered with rusting metal and concrete under a web of high-tension wires.

Finally, past the concrete hulk of an unfinished reactor, the Chernobyl atomic station looms — long gray blocks and soaring smokestacks, and at their edge, like a lumpy, darkened growth, is the sarcophagus.

It is not pretty. The concrete cover, blackened and streaked with russet stains, seems haphazardly stacked into a crude pile 10 stories high surrounded by rusted tracks, listing fences and cracked asphalt. Plumes of steam hiss from escape valves and the cover is said to have cracked in places, enabling sparrows to dart in and out.

A few stabs at decoration serve only to underscore the bleakness of the place. A statue of Prometheus, salvaged from the town of Pripyat, stands in front of linden seedlings planted in memory of the firefighters who perished, and a huge, metallic-silver bust of Lenin stands by the entrance to the headquarters of the power station.

Chernobyl burst into Soviet life at roughly the same time as perestroika, and its evolution has paralleled the turmoil of the land. The stonewalling by the authorities and the gradual release of information reflected both the arrival of the first shoots of glasnost, and their limitations.

Open Court, Closed Zone

Eventually, volumes of details were released, more than would ever have been thinkable before. But even now the scope of the damage to health and peril to life is unknown, and officials stand by what many experts regard as absurdly low figures on the toll of the accident — including the 31 people who the Government says died of radiation sickness in the initial weeks.

The trial of six senior officials was purportedly open, but was held at Chernobyl, in the forbidden zone: "Open court in a closed zone," they say here.

But the same forces of democratization, nationalism and private enterprise that have shaken Soviet society have invaded Chernobyl, transforming the accident into a prime target for politicians and entrepreneurs.

Both the Chernobyl plant and the organization set up to handle the contamination, Pripyat, now charge hundreds of dollars to guide journalists to the reactor, complete with lunch, limousine, legend and a photo taken in front of the sarcophagus.

Commercial Lures

The Soviet enterprises have even formed a joint venture with something called "Multi Entertainment Holdings" of Sherman Oaks, Calif., to organize video or photograph sessions.

The Pripyat organization has built a hard-currency hotel on the edge of the "forbidden zone," with sauna and swimming pool, in an effort to interest foreigners in conductng scientific research at the plant.

"Nowhere else in the world offers such a testing ground," said Aleksandr Zenyuk, head of the department of foreign relations at Chernobyl. Last year alone, he said, 1,053 people visited the reactor, including 150 delegations.

The efforts to attract foreigners are not all crude commercialism. By all accounts, extensive resources are needed to continue the "liquidation of the consequences of the accident," as the official line goes. About 800 "burial sites" in the zone, where radioactive debris, houses and trees were bulldozed underground, need to be tended. Some have not been located, others are seeping radioactive particles into groundwater.

Above all, the sarcophagus is not a permanent solution, and eventually the Government will have to either build a new super-sarcophagus, or level the damaged reactor, or fill its twisted, deadly innards with concrete. Each project requires expenditures that the Soviet Union simply cannot afford.

To Yuri M. Shcherbak, however, the reaching for foreign partners and foreign currency has turned Chernobyl into an "atom Klondike."

"That's our system," he said. "The same ministry gets billions to destroy the land, then demands billions to rebuild it."

Dr. Shcherbak, a physician, writer and member of the national Parliament, is a founder of the Green environmental movement in the Ukraine and a dedicated monitor of Chernobyl.

He has accumulated evidence that Chernobyl has already severely ravaged the health of those it touched. By his estimates, at least 5,000 people have died and 50,000 have fallen ill.

Beyond its economic and biological effects, he said, Chernobyl has played an enormous role in shaping a new Soviet political consciousness.

'People Don't Forgive'

"It exposed the Communist Party, all the secrecy, the callousness, the self-interest. On May Day they ordered children into the streets. People don't forgive when it affects their children. They never forgave; they began to curse the party," Mr. Shcherbak said.

The accident also contributed to the demands for republican sovereignty, as both the Ukraine and Byelorussia realized that Chernobyl had put them at the mercy of the Kremlin, which ran the station and the cleanup.

To workers at the plant, the attacks from the new democratic forces are a source of some bitterness. More than 10,000 people still work on the power plant and the zone and a new town, Slavutich, has been built to house them.

"In 86-87 we were heroes; now we're criminals," said Mr. Zenyuk. "In the election campaigns in 1989, a candidate needed only two issues: throw out article 6," which proclaimed a leading role for the Communist Party, "and close Chernobyl."

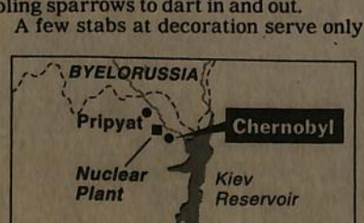
Memorial to an Innocent Past

Beyond the power plant, the road leads to Pripyat, the town that used to house employees of the power plant. It was a model company town of 11,000, proudly displayed to visitors.

Nothing stirs here now except the birds flitting among the slides and swings of overgrown playgrounds and the weeds swaying in the wind. Some doors and windows stand broken or agape, the work of looters who still prowl the zone.

But in the glow of early spring, Pripyat seems to stand frozen at a moment when people happily prepared for the May Day holiday, when perestroika and glasnost still held huge promise and hope, when only a contented hum and a modest prosperity radiated from the huge station beyond the forests shimmering with the first greening.

A message on a large billboard reads, "Labor. Peace. May." Only five years have passed since the placard was raised, but it seems almost a memorial now to a distant past, to an innocence irretrievably lost in that man-made inferno.



The New York Times

For 18 miles around, barbed wire surrounds the "forbidden zone" of the dead reactor at Chernobyl.

Victoria Ivleva/Magnum

For 18 miles around Chernobyl, a "forbidden zone" exists, open only to those who serve the disabled nuclear reactor and its three functioning neighbors. A children's park in Pripyat remains deserted five years later.

Frozen in the past, a village preserves a time of hope.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Innocence and Anguish Echo Within Chernobyl's Fortress

By SERGE SCHMEMANN
Special to The New York Times

CHERNOBYL, U.S.S.R., April 18 — To visit the huge, blackened enclosure of the ruptured No. 4 reactor is like approaching the monolith of a latter-day pagan cult.

For 18 miles around the hulking "sarcophagus," barbed wire encloses a "forbidden zone." Signs at the guarded gate warn that eating any fruit growing wild within is forbidden, with crude pictures of apples, pears and mushrooms to emphasize the point. Only those who serve the dead reactor and its three functioning neighbors can pass beyond.

Weeds cover the fields and brush now chokes the abandoned villages. Escorts talk of the potent invisible force that still radiates from the earth, of deadly "hot spots," of birches with foot-long leaves and red pines, of macabre jokes, disease and early death.

Five years ago these fields hummed with the same bustle of early spring as the neat Ukrainian and Byelorussian farms outside. The rest is legend: how at 1:23 A.M. on April 26, 1986, the No. 4 reactor erupted in a volcano of deadly radioactivity that rained on adjacent farms and towns, on Byelorussia, the Ukraine, then on Poland, Scandinavia and beyond.

The accident etched Chernobyl indelibly on the Soviet consciousness, a source of terror, anger, mystery, grief and even pride. The fifth anniversary is being marked with documentaries, publications, poems, seminars, memorial services and rock concerts.

Untold legends and myths have grown around Chernobyl. There are the heroes, the firemen who battled the first inferno and whose corpses still emit potent radiation from the grave, or the hundreds of thousands who labored in the deadly rays to entomb the reactor. There are the villains, too, the Communist bureaucrats who lied and covered up, who sent their children from Kiev while ordering the city to march in the deadly dust on May Day.

Children in Kiev knock down piles of blocks yelling, "Fourth Reactor!" There are the inevitable reports of two-headed calves and giant radishes, and there is the black humor. The canteen at the power plant is known as the Sarcophagus Restaurant, and a whole body of jokes has evolved.

"That black spot is where Chernobyl stood," says the boy. "Very good, son,"

Continued on Page A4, Column 1

0 35482 3 17

THE NEW YORK TIMES is available for home or office delivery in most major U.S. cities. Please call this toll-free number: 1-800-631-2500 ADVT.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Rate of Exchange For Ruble Raised

In an effort to steer tourists away from the black market, the Soviet Government has raised the official rate of exchange from about 6 rubles to the dollar to 27 rubles to the dollar.

The new rate does not apply to prepaid expenses, such as hotels and air fare (all hotel bills and air fares in the Soviet Union must be prepaid). The old, varying rate of exchange, currently 5.87 rubles to the dollar, is used in calculating these expenses. All exchanges in the Soviet Union, however, will be made at the higher rate. Visitors can spend their higher rated rubles in restaurants, shops and on entertainment.

To take advantage of the new rate, travelers are required to take cash and to identify themselves as tourists at the official Soviet banks where the exchanges must be made.

21-IV-91, NYTimes

Customer:LOBEBARD Via:UPS 616336 Page: 1

CUSTOMER ORIGINAL

TIMBER PRESS, INC.
9999 S.W. Wilshire • Portland, Oregon 97225 • (503) 292-0745
AMADEUS PRESS • AREOPAGITICA PRESS • DIOSCORIDES PRESS

TERMS: NET 30 DAYS
FED. I.D. NO. 93-1009612

SOLD TO
BERNARD LOWY
LOUISIANA STATE UNIVERSITY
DEPT OF BOTANY
BATON ROUGE, LA 70803

SHIP TO
BERNARD LOWY
LOUISIANA STATE UNIVERSITY
DEPT OF BOTANY
BATON ROUGE, LA 70803

INVOICE DATE	INVOICE NUMBER	IN CORRESPONDENCE PLEASE REFER TO	ORDER DATE	CUSTOMER ORDER NUMBER
10/02/91	16336		10/02/91	

ORD	SHIP	B/OR	TITLE	ISBN NUMBER	LIST	EXTENSION
1	1		ENCYCLOPEDIA OF CACTI	0-88192-100-9	55.00	55.00
[	1	]				

for Kris

DISCOUNT	SUBTOTAL	TAX	FREIGHT	INV. TOTAL	PREPAID	TOTAL NOW DUE
0.00	55.00	.00	3.75	58.75	58.75	$.00

Check:$58.75 #:316 09/30/91

Received: 10-X-1991.

IMPORTANT NOTICE TO OUR CUSTOMERS TO HELP US SERVE YOU BETTER
1. PLEASE RETURN COPY OF THIS INVOICE WITH YOUR PAYMENT.
2. PLEASE ITEMIZE REMITTANCE AND INDICATE EXACTLY THE INVOICES BEING PAID.
3. PLEASE EXPLAIN ANY DEDUCTIONS OR CLAIMS AND INCLUDE COMPLETE DETAILS.

CODES: O.S. = OUT OF STOCK - ORDER RECORDED
N.Y.P. = NOT YET PUBLISHED - ORDER RECORDED
B.O. = BACK ORDERED - ORDER RECORDED

PAYABLE IN U.S. FUNDS ONLY

RETURNS POLICY
RETURNS NOT ACCEPTED WITHOUT PRIOR PERMISSION

Thank You

PURCHASER AGREES TO PAY ALL COSTS INCLUDING REASONABLE ATTORNEY'S FEES INCURRED IN COLLECTING THE AMOUNT COVERED BY THIS INVOICE.

CREDIT MEMOS MUST BE USED IN 12 MONTHS

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Mycological Herbarium
Bot. Inst. Acad. Sci. USSR
Prof. Popov St. 2
197022 Leningrad 22
USSR

Loan to Kiev of 87 coll.
Trenallaler
6 months
Dated: 20-IV-1990.
I examind these in Kiev.

1992 Calendars
to

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Cantharellus cibarius - лисички

Amanita muscaria - мухомор красный

Pleurotus sp. - Вешенка

Boletus edulis - белый гриб

Morchella sp. - сморуок

Macrolepiota sp. - зонтик

Amanita caesarea - мухомор Цезаря

Agaricus sp. - шампиньон

Ganoderma sp. - трутовик

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Much thanks for the letter and stamps. In my turn, I also send you the atamps.

I list you the names of mushrooms. Really, we like togather the wild-growing mushrooms and this hobby is called "the third huntin" (after game-stalking and fishing). And it was interesting to know that in the USA and some other countries people do not gather the valuable edible mushrooms in the forests. That is why artificial growing of mushrooms is, evidently, developed weakly. Now about the names.

All species of the genus Amanita are called Mukhomor but Amanita muscaria has many names, the main are: Mukhomor, Mukhomor krasny, morimukha.

Lactarius delicious - Ryzhik;

L. piperatus - Grugd' perechny.

Armillaria mellea - Opjonok.

Coprinus comatus - Navoznik bely. (= dung mushroom white)

Boletus edulis - Bely grib, borovik, korovka.

Boletus aereus - Bronzovy grib

Boletus scaber - Podberjozovik, berjozovik.

Boletus aurantiacus - Podosinivik.

Cantharellus cibarius - Lisichki.

Morchella sp.- Smorchok

All species of the genus Russula - Syroezhki.

Lactarius vellereus - Skripitza.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Copy for Zalamon

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705
504/388-8485
FAX: 504/388-6400
TELEX: 510/993-3414
BITNET: BTRUSS @LSUVM

17-II-1992

Kedves Margit!

Bocsánatkérdésel kell kezdenem, hogy ilyen sokáig nem válaszoltam kedves leveledre. Nagyon sokszor gondoltam rád de igazán nem tudtam válaszolni. Egy szoval, beteg lettem es most személyesen egészséggesen érzem magamat. Ne haragudy rám, kedves Margit, hogy mostan angolul fogok irni. Tudom hogy neked mid egy, és nekem bisztosan könyeb b-lesz.

First of all, I thank you for your good letter which arrived here early in January with personal news of your sad family loss, but also with encouraging news about your leaving your old apartment on Visegrádi u. for a new apartmenon Szentes u. I congratulate you and Lori, and send you my best wishes for your happiness and succes throughout your retired years. I hope, too, that your health has improved sufficiently to allow you to continue your work with your beloved gombák.

The reason for my long delay in writing is that for the past two months (since late Dec.) I have had a bad case of influenza which has kept me at home most of the time. In mid-January I began to recover, but at that time my doctor suggested that I take an antibiotic to combat some intestinal, bacterial infection. The result was disastrous! It turned out that I was highly allergic to penicillin, and as a result a new problem developed. My entire body broke into a severe skin rash which was diagnosed as erythema multiforme, and only now am I beginnong to recover with cortisone medication. During the past 6 weeks I have lost 8 kilos of body weight, and have been unable to work at the university. It may take another 10 days for the rash to disappear. Mean while, I stay close to home, and must devote full time

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

to my recovery. I have had to neglect everything else. I have come into the univ. just to answer your letter. I hope that by the end of Feb. I may be returning to some of my usual activities.

In 1991 I was invited by the editor of a series of books on Psychoactive Plants of the World, to co-author a book on Psychoactive Fungi. Fortunately, I was able to complete my manuscript by the end of 1992, but the part on pharmacology and chemistry by a colleague may not be ready before late this year. Consequently, the book is not likely to be published before 1992-3 by Yale Univ. Press.

My plans for the immediate future are uncertain. This has been the most prolonged, debilitatig illness of my life, and I do not know when I shall be restored to normal health.

Ha van idöd, és még tudsz nekem bocsáytani a hosszu hallgatásert, csak irjál.

Sok szeretettel,

Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

January 15, 1992

Dear Bernard,

Once more I send you my best wishes to New Year.
Our situation is very complex. Our rouble is almost nothing.
If my return ticket in 1991 costed 4 thous. roubles, then now
- 180 thous. roubles, 45 times as high. Nobody has such money.
At present I seriously think about emigration. I think of my
children. Nothing good will be here. What's about your book?

Cordially yours

Solomon

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received - 9-XII-'91 - forwarded from LA (Calif.) - Leonid Mirsakov -

September 21, 1991

My dear friend,

It happened so that my friends go for permanent residence to Los Angeles. I decided to give you the liquid-crystalline applicator. I use such an applicator since Chernobyl. It improve your health and eliminate any pains. I've translated for you the synopsis how to use it. The only thing you must know: it is individual, if you wish to give it for another person, then you must place it into a freezer for the whole night, next day you must expose it to solar or ultraviolet radiation. Better use it yourself and you find it wonderful.

Some days ago I sent you an express-letter. But it seems

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

to me that you'll receive this one earlier.

Leonid Matoceich is my good friend. You will understand him even better than I. He knows botany well and if at first cacti were his hobby, then today he grows succulents. He is also a friend of A. Migach whose cactus farm we were able to visit.

I know you are busy at your University and in writing a book. I received your letter. Be so kind not to buy for me a "cutting machine." I wrote you why.

Always happy of hearing you.

Kiss you and embrace.

With love. Yours Lira

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

MEDIOLOBIVIA PYGMAEA
МЕДИОЛОБИВИЯ КАРЛИКОВАЯ

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Куда Prof. B. Lowy Botany
Louisiana State University
Baton Rouge, Louisiana
70803-1705
USA

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя
253147, Kiev-147,
Entuziastov St., 29/1,
apt. 63
Babutina Kira A.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

ACTIVE
slide

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

November 30, 1991

Dear Bernard,

Though I've written you a card to a New Year, I couldn't but write a short letter to you. You are very considerate to me. Many thanks for the present - 1992 Engagement Calendar (Cookbook Lousiana). I have found many familiar places of your beautiful Lousiana.

I'll use this calendar the whole year round and remember you every day as I rmember you every day as I work with the dictionary you were so kind to present me.

Once more I wish you a Happy New Year and wish you health and happiness.

Do, write, please. We all love you.

Best regards to Sarra and Maxin.

Cordially yours

Solomon

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

З НОВИМ РОКОМ!

Dear Bernard!
With best Wishes
for the New
Year 1992
from
Kati
Ester
Robert
and Sol.
Wasser

Bernard Lowy!

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

С Новым годом!

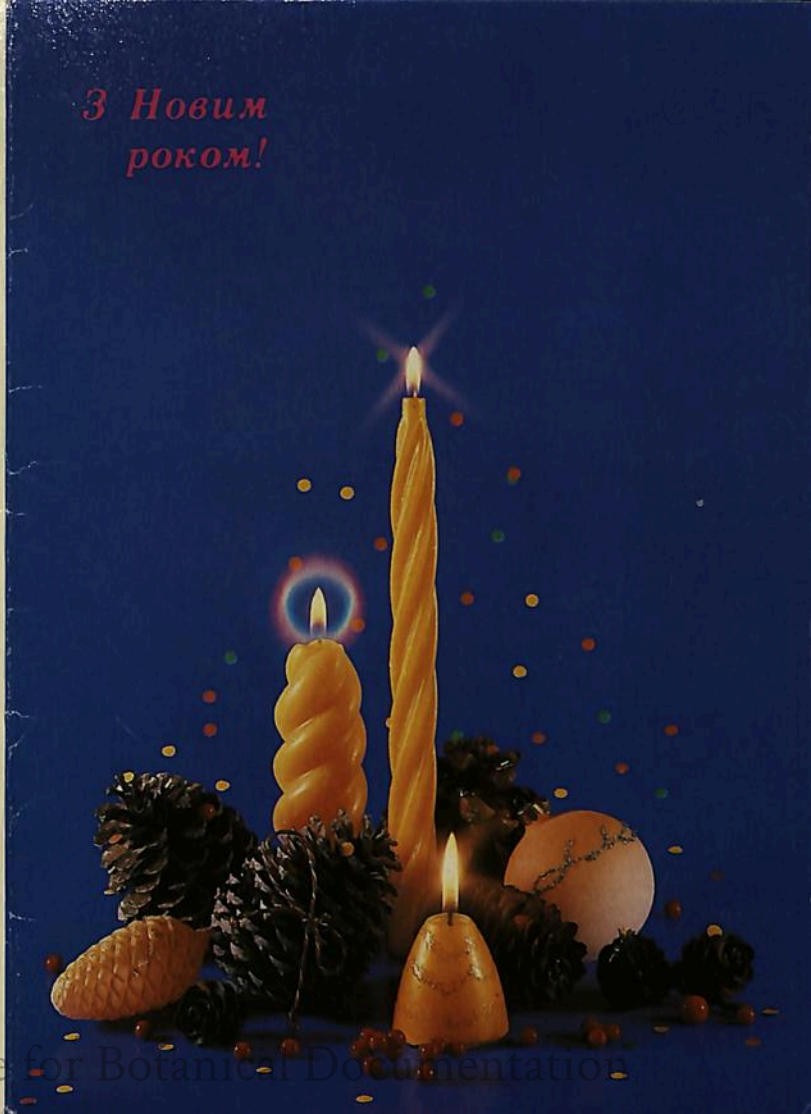
Фотокомпозиция *Н. Агладзе*

© Министерство связи СССР, 1991. З. 108510. ППФ Гознака. Т. 1,5 млн.

05. 12. 90. Цена карточки с маркированным конвертом 19 коп.

ОТПРАВЛЯТЬ ПО ПОЧТЕ ТОЛЬКО В КОНВЕРТЕ

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation



Kiev, 28/XI-1991

My dear Bernard,
A Happy Year to you and those dearest to you.
Let all your dreams come true! Be happy and well!, Successes in everything.
Many, many thanks for everything you were so kind to send me. I've already received your calendar. This time the parcel was open but nevertheless I received it.
I don't send you my present because it is not still ready. Hope to finish it to your birthday.
In a few days the fate of the Ukraine will be solved. I would like to see my Ukraine independent. It will be better for all of us.
Solomon was in St. Petersburg. Situation there is much worse than in Kiev. He booked a hotel for Volz, himself and me. I'll translate Volz' lectures about decorative eggs.
Kiss you. With love
Yours Rira

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

11-XII-1991
Baton Rouge

My dear Kira !

Thank you for your kind wishes, which I reciprocate. In today's turbulent world, and especially in your great country, it may be easier to maintain some degree of health than Happiness, which is always more elusive.. No thoughtful person can escape history, of which, willy-nilly, we are all a part. The old USSR is no more, and new nation states are being born, including your own dear Ukraine. The Ukranian SSR no longer exists, and the world outside still does not know its new name. So, quite arbitrarily, I am addressing this note to a place of my own fabrication, for the time being, namely, the Sovereign Ukranian Republic. In any event, it would be an anachronism to use the old designation.

I must tell you of a mysterious letter I received from you - via your friend in Los Angeles, California. It was fowarded to me without a word of explanation, but there was a phone number on the envelope, which I called. The gospodin was not at home, and I spoke to someone who had a small command of English ... almost as small

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

as my command of Russian. Anyway, I spoke a few words in my brand of Russian, but it was not a very satisfactory conversation, as you might guess. With your letter (fowarded to me from Los Angeles), there was a dark greenish soaplike disc, ± 5.5 cm diam. X ± 5 mm in thickness, wrapped in aluminum foil, the purpose of which remains a mystery. Your note said something about its use as a curative, and of exposing it to ultraviolet light(for activation on one side!). Luckily, I have no infirmities at the moment, but will keep it (since it comes from you) and perhaps you can clarify what is to be done with it. This reminds me of a certain miraculous balm once spoken of by that famous gentleman and lifelong friend of mine, Don Quixote de La Mancha, whose strange adventures are known to the world.

St. Petersburg! A name pregnant with history- and one dear to the tsars. I suppose that a discourse on "decorative eggs" (I assume of the kind produced by the artist Fabergé for the tsar and other members of the royal family) is appropriate in that fabled city. — And your translation will surely add to its luster!

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Keep well, and please inform me of how you are adapting to the new way of life! — Why have you changed your mind about the "cutting machine"? I was ready to ask Paul Volz to take it with him to give to you.

With love,
as ever
Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 4-XII-1991

To Dear Salamon!

News from the Ukraine is very discouraging, and I know that you must be having a difficult time. Independence from the USSR certainly has its advantages, but also brings with it many problems; scarcity of goods, inflation, black market, etc.

I think often of you and your dear family, and am somewhat consoled by the knowledge that you are very bright and innovative, and will find ways to cope with the crisis. The New Year is sure to bring with it many hazards, and I hope that you will be able to overcome them all!

Since you are no longer part of the old Soviet Union, I wonder how I should address this note . I think I'll send it to the SOVERIGN REPUBLIC OF THE UKRAINE, although there has still been no official announcement of a change in name. As long as it is directed to KIEV, I expect you will receive it.

All my best wishes to you and your family for the New Year!

Cronol, Bernard

P.S. I have not received a copy of the Walker/Blackwell paper.
Will Paul Volz be in Kiev next year? →

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

My part of the book (Psychoactive Fungi) is completed, and submitted to the editor at Harvard, but my colleague and co-author has not yet finished his part. There may be a long wait before publication by Yale Univ. Press.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

Dear Bernard,

November 20, 1991

Kira has shown me the book on cacti which you sent her. She is happy.

Nothing is new. Our life becomes similar to that in America of 30's or the life in the USSR of 1945-1946. Everything is a problem: beginning from food to electrical lamps and soap.

Have you received our paper which I and M. Blackwele have sent?

What is the progress with your book? I always think cordially of you.

We all kiss you: Kate, Ester, Robert (he likes very much your rucksack) and me.

Cordially yours

Solomon

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

КИЕВО-ПЕЧЕРСКИЙ

КИЄВО-ПЕЧЕРСЬКИЙ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК

ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИКО-КУЛЬТУРНИЙ ЗАПОВІДНИК

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

from Solomon
Islands, with
Malagasy Stamps
& Fungi.

21-XI-1991

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received: 15-XI-1991

Kiev, October 1, 1991

My dear Bernard,

Some days ago I received your wonderful present, a book about my favourite flowers to a New Year. I greatly appreciate your kindness. I know the book is rather expensive and you pay more than 21 $ for sending it to me. Thank you, my darling, for your generosity.

For several days I am in good spirits because of the book. I immediately phone Migach Albert and he will come soon to look through the book and I'll read it to him.

Today again was a fire at the Chernobyl Power Station. In October also was a fire. Though the fires were liquidated it is very dangerous, and I am afraid for those who are dearest to me and of course

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

for my Ukraine. The Supreme Soviets decided to close the peace station but nobody knows how to do it.

Several days I think of you constantly and begin to write you a letter and then tear it. The fact is that I watched an interesting program on TV about hallucinogenic fungi. It is a hypothesis but a political observer said that Lenin liked to eat fly agaries and that Lenin himself was a mushroom, because a mushroom is a ~~me~~ stronger substance than a human being and it removed personality of a human being from Lenin. We all laughed when he saw a mycelium in cross-section and the picture of Lenin standing on ~~batle~~ an ironclad. The shape of mycelium and ironclad is the same. Also, he said that Lenin's name is a derivative of a mushroom "ninel" if read from right to left. They said that mushrooms bear information about the past and future and Lenin played the revolution and events after the revolution under the action of hallucinogenic properties of fly agaric.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

much was said by Kulikov, Director of the Association "Fungi in Defence of Peace". He said much about mushrooms and Space, about information in the mushrooms which is generated at the biogenic level. The program was funny as a political observer laughed at his hypothesis and asked somebody to be his opponent. Of course I can't write you everything as it was difficult to understand. The transmission was from St. Petersburg. Also, A. Korolenko, a scientist, whom Solomon knows spoke about hallucinogenic fungi and war, about impossibility to use mushrooms as a weapon.

Today Solomon also spoke on TV and also about fly agarics. He spoke only three minutes. But we prepared the whole day

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

He showed the book about fly agarics, said about their hallucinogenic properties.

As I translate Solomon's letters I understood he'll go to mark somewhere for a long time and I think he'll live there forever. It may be Austria (Moser), Israel and may be America. I write these words but may be I have no right to write it. It's his business. I think he will not be angry with me for writing it to you because he loves you as his father. Let him and his family be happy!

Don't worry about us. We'll not die of faster. Now we are like hamsters. We buy and hide food for the case of hard times. I think it will be enough for winter.

Once more I thank you for the beautiful book. You are in my mind, my heart. I thank God that I've acquainted with you.

Stay well and happy. Kiss you.

Yours Vera

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Kiev, Ukr. SSR

September 17, 1991

My dear Bernard,

I am glad to receive your letter of August 23, 1991. The events of August 19-21 were greatly dramatic. At first I couldn't understand what has happened. My sister phoned me about the illness of Gorbachev. I switched on TV set and understood everything. The same program in all channels, funeral music. I listened to "Svoboda" and "Bi-Bi-Ci." Though I am not a believer I prayed and asked God to be mercy to my people and save my country from bandits-Stalinists. Tanks were near Kiev. The time was too hard. Now I pray God to give the Ukraine complete independence. And I believe the time will come and my people will live better life. I was glad to know in the Western Ukraine the Jewish and Polish schools were open. This is a significant step to the way of democracy.

I often think about generation of my parents, about my generation. Are our lives in vain? My parents suffered greatly and refused in everything to make the life of their children better. I am grateful to them for everything.

Life is too hard now. We are afraid of hunger in winter. Shops are empty. The prices in markets are very high. 1 rouble is as 10 copecks. All prices in the second-hand shops, where sometimes is possible to buy consumer goods, are levelled to dollars. And 1 dollar equals 35 roubles. Such are our problems in brief.

Dear Bernard! I am greatly thankful to you

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

for your kindness. You shouldn't buy expensive hair clippers for my pet. I am only your friend but not a relative. When I wrote to you I meant mine clippers. My dog "hair cutter" (is it correct?) told me they were not expensive and the price of the dog hair clippers which she bought for herself was 120 $ last year and she paid 3.000 roubles for it. I cannot pay such money and I have no right to ask you to buy it because in exchange I shall not be able to buy a worthy thing especially now.

In connection with the situation arisen I cannot receive my currency, even adoance for the book I have translated. That's why I'll never come to the USA. And at present all my savings are not sufficient for an exchange for currency for such a trip. I discussed my problems with Solomon and Dr. P. Volz. At first Dr. P. Volz has agreed to help me and even to know at the University if it is possible for me to work there for a certain period of time. Solomon even said that I could work in the library. Dr. P. Volz is a very kind, pedantic and too naive man. He is like a child. I call him for myself Mister Pickwick. The University gives temprary job only to permanent residents. Without money I cannot go anywhere. Perhaps next year when Dr. P. Volz comes in August, the situation will be different.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

I am glad to know you have been to Mexico. It evidences for your good health. Hope your book will be written soon as you are a man of action. I wish you success. I am proud to be acquainted with such a beautiful man. Only it is pity you live so far from me. Perhaps I could be useful for you. Excuse me for such a long letter. I am always glad to speak to you.

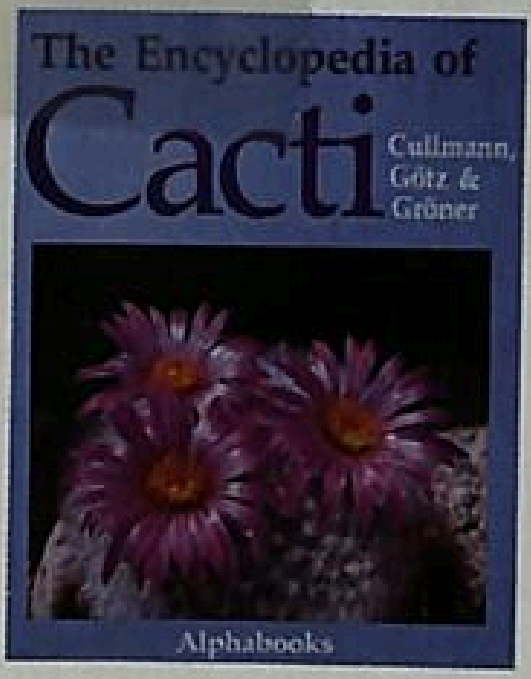
Kiss you and embrace.

With love

Your Kira

P.S Kate is sitting near me and sends her best regards to you.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation



The Encyclopedia of Cacti

Willy Cullmann
Erich Götz
Gerhard Gröner

One of the finest single-volume references available for cacti, this translation from the German is also visually spectacular, and a superb example of bookmaking.

"The book is studded throughout with stunning colour photographs of cacti both in habitat and in cultivation...to be treasured and will provide a worthy addition to any bookshelf."

—*Garden News*

0-88192-100-9, 340 pp, 400+ color photos, 8½ x 11", hardbound **$55.00** ©1983, 1984, 1986

mailed: 17-X-1991
To Kira

(800

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Digitized by the Arctic Institute for Botanical Documentation

АВИА
PAR AVION

НАРОЧНЫМ
EXPRES

50к 1988 ПОЧТА СССР

50к 1988 ПОЧТА СССР

50к 1988 ПОЧТА СССР

Stamps (1990) commemorating the Declaration of Independence of the Ukraine.

August '92 - Volz

Mechnikoff - 1908 Nobel Medicine

ersity

y

a

авителя

47

29/1,

adievna

15к 1991 ПОЧТА ССС

Лауреат Нобелевской премии
И.И.Мечников
184

1990 ПОЧТА СССР 30

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705
504/388-8485
FAX: 504/388-6400
TELEX: 510/993-3414
BITNET: BTRUSS @LSUVM

4-X-1991
Baton Rouge

Dear Kira,

To paraphrase Dickens, it is the worst of times, and the best of times. The birth process is hardly ever easy, and now your country is experiencing birth pangs, the result still in doubt, but with great expectations. Historic though the times may be, destined to be remembered, perhaps by future generations, it is the present in which you live, with all the concomitant pain, discomfort and uncertainty.

All that I can do is to wish you well, in the hope that the wrenching changes now under way will eventually yield their promise of a better life — the everlasting cry of humanity throughout the ages. You have seen much in your lifetime, Kira, — war, repression, the trampling of human values, and now new hope. Perhaps we are justified in a limited optimism (МИР ПОБЕДИТ ВОЙНУ?). Changes are certainly in the wind. For example, since 1957, day and night, a fleet of U.S. aircraft carrying atom bombs (!) have flown to the boundary of the Soviet Union (this term already an anachronism), ready at a moment's notice to release their terrible, destructive power. This has now come to an end. It seems that the disarmament race has begun between the USSR and the US. It is something I advocated year

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

ago (see the enclosed copy of my 1977 letter to Pres. Carter — to which I received no reply) but now it appears that its time has come.

Turning to more mundane matters, do not fret over your pet's hair clippers. There is an easy solution, but it may take some time. When Paul Voly returns to Kiev next year, I'll ask him to take with him the little machine you yearn for. I hope you will understand my reluctance to send it to you through the mail, since the package I sent to Solomon last year never reached him.

My work on the book is advancing. It is to have two parts: Ethnomycology (my responsibility) and ethnopharmacology, to be done by a colleague. It may take another year before both parts are ready for publication by the Yale University Press.

I send you my sincere wishes for overcoming the present obstacles to your well being!

with love,

Bernard

P.S.— The stamps you send are most interesting: 1990 Declaration of Independence of the Ukraine, and that great Russian medical researcher (phagocytosis, etc.) Metchnikoff, who earned the Nobel Prize in medicine in 1908.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

October 3, 1991

Dear Bernard,

I am glad to receive your letter today written on September 19. In your letter you described our economic situation very vividly. Though it is very difficult to live, we continue to work and think of better life. I've finished processing the book "Amanitales of the Ukraine" with coloured illustrations. Since October 15 IIll begin to write papers on the genus Agaricus, over which I worked with Paul in Michigan.
Kate and my children often think of you. Ester is at her last course of the University, as to Robert he is in the 10th form.
I am glad to know you work so productively.
I often come back to your meetings and think of you with warm feelings.
Many, many thanks for everything.

With love

Solomon

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 19-IX-1991

To Dear Salamon,

I am glad that you are back to your usual busy routine in spite of the great changes taking place around you. But I imagine that economically there is very little to celebrate as yet, and no doubt it may be some years before any real benefit reach the masses of people, who must be fed up with the scarcity of consumer goods, among many other things.

Do you remember our visit to the Explorers Club with our friend Paul Volz and the kisses from the secretary? Rather strange, don't you think? Now I have been informed that I have the "honor" of being a member, but not before I pay $250.00 in fees!! If this amount is not reduced, I'll probably forego the "honor."

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

At the moment I am writing my part of a book on psychoactive fungi that Prof. Schultes of Harvard invited me to do. I was at Harvard talking it over with Schultes before seeing you in NY. Much remains to be done before this reaches the publication stage at Yale Univ. Press

With best regards,

as ever,

Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

September 3, 1991

Dear Bernard,

Only now I am able to write you a letter. The events in my country so upset my routine that I couldn't write.
My dear Bernard! I am grateful to you for finding possibility to come to New York to meet me. I greatly appreciate our friendship. You are a wonderful man. You were the first to write me after the Chernobyl catastrophe. I always cordially remember our meetings.
Many thanks for your gifts for Kate, Robert and Ester. Robert is happy to have such a rucksack . Today he went to school with it.
After all events which took place in my country and are taking place it is not only sorrowfully but also dangerously to live here.
My best regards to your family and colleagues.

Cordially yours

S. Wasser

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Kiev, August 14, 1991

Bernard, dear,

Solomon returned from his trip and gave me your presents - lovely earrings and a book for little Katya. As I am a woman I immediately put them on. Kate looked through the book and said: "A good book. Tell uncle Bernard bolshoye spasibo (many thanks). So we both thank you very much.

As Solomon had no time as usual, I couldn't speak with him for a long time. He only said he was glad and everything was at the highest level. He looks very well. Now he went to his vocation to Berezovo and had no time to send me his letters for translation. I hope he'll write letters by himself in English.

To say the truth, I am little upset that you didn't send me a message. Perhaps, you didn't like my hand works. Bernard, dear, be sure, we live in a very hard period, it is too difficult to buy a good thing for a present.

I am very grateful to you for the book "Business Correspondence". There is

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

no equivalent here and perhaps if it be on sale, the price would be very high. At present good books are on sale by an agreement and their prices are 10 times as high as the state ones.

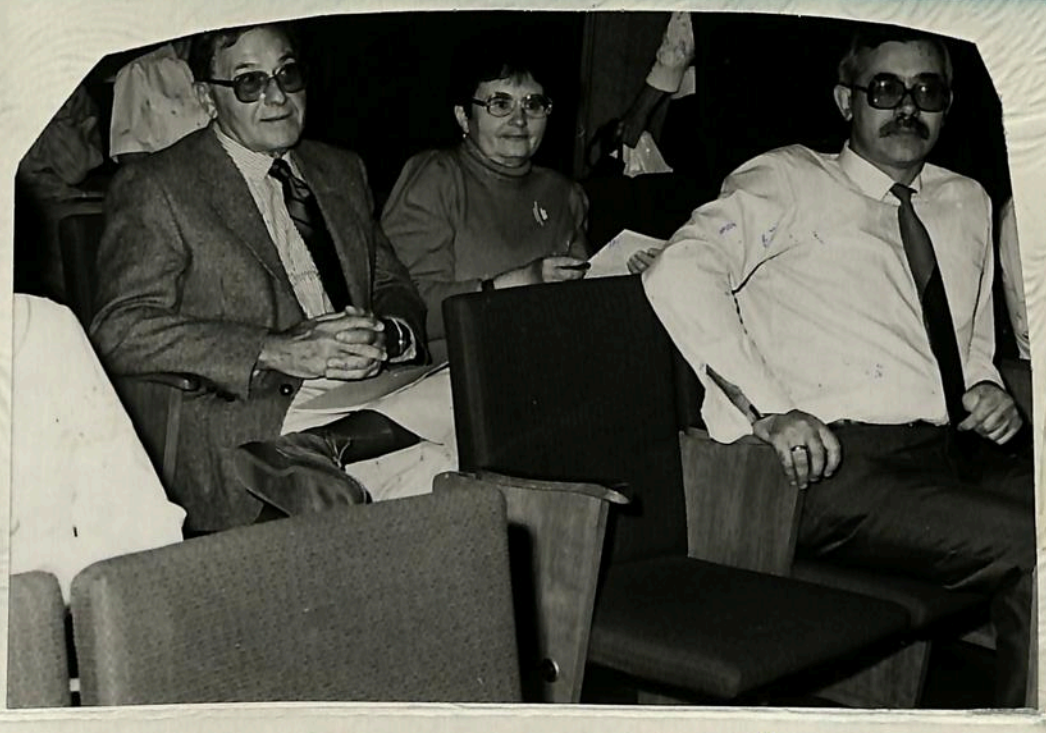
Time passes quickly. It seems to me I saw you just some days ago. I am sure the time comes and we'll see each other again and I'll be happy to speak with my dear friend.

Don't be lazy-bones! Do, write some words to me about your life.

Kiss you.

With love
Yours Rita

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation



Kiev, June, 1990

Dear Bernard!

С новим годом - 1991!
With best wishes for
Christmas and the New year
1991!
Sit Vobis fortuna felix
per nonum annum!
Ad multos annos!
Kati, Ester, Robert a. Solomon.

Изготовлено на Пермской ф-ке Гознака

New years greetings from Slovenia xx - 1991!

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

5-VIII-1991

8-VIII-'91

Regarding Jour. Algology (USSR)
Walter asks that you contact Dr. Edward M. Michael, V-P Allerton Press 150 5th Av. NY 10011 (212) 924-3950. to inform him of advisability of translating Jour to English from Russian. Walter is

Michael needs 2 recomondation concerning need for the Jour.
Phone ~~before~~ after 15th Aug.
Jour. 4x yearly.
Michael expects to be in Kiev in Sept.

OK - 12-VIII-'91

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

LOEWS SUMMIT HOTEL

Dr. Ed. M. Michael
Vice Pres. Allerton Press
150 5th Av. NY 10011
(212) 924-3950.

chapman: Re. Translation
of Jour. of Algology x to Engl.
from Russian, wasser is Ed.
Michael needs 2 recomendation
concerning need for the Jour.
Phone ~~before~~ after (5th Aug.

Jour. 4x yearly.
Michael expects to be in Kiev
in Sept.

OK - 12 - VIII - '91

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Honorary Directors
Hon. John H. Glenn
Gilbert M. Grosvenor
Thor Heyerdahl
Lord Hunt
Richard E. Leakey
S. Dillon Ripley II, Ph.D.
Lowell Thomas, Jr.
H. Bradford Washburn, Jr.

THE EXPLORERS CLUB

Honorary President
Sir Edmund Hillary

46 East 70th Street
New York, N.Y. 10021

Telephone: (212) 628-8383

August 29,1991

Mr. Bernard Lowy
622 Castle Kirk Dr.
Baton Rouge, LA 70808

Dear Mr. Lowy:

I have the Honor to inform you that you have been elected to the membership of this great Institution. In conformance with Article VII of the By-Laws and upon the recommendation of the Membership Committee and the required vote of the Board of Directors you have been elected a FELLOW of The Explorers Club as of August 20,1991.

We will send you a recent issue of the Explorers Journal and our Newsletter, as well as current information on Club's policies and privileges, upon receipt of your entrance fee and dues. Please notify us of any address changes or problems.

Sincerely yours,

David H. Swanson

David H.Swanson
President

DS:mh

World Center for Exploration. Contributions to The Explorers Club are deductible for tax purposes.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Honorary Directors
Hon. John H. Glenn
Gilbert M. Grosvenor
Thor Heyerdahl
Lord Hunt
Richard E. Leakey
S. Dillon Ripley II, Ph.D.
Lowell Thomas, Jr.
H. Bradford Washburn, Jr.

THE EXPLORERS CLUB

Honorary President
Sir Edmund Hillary

46 East 70th Street
New York, N.Y. 10021

Telephone: (212) 628-8383

STATEMENT FOR NEW MEMBERS

Initiation Fee	$150.00
Dues for 1991	$100.00
TOTAL	$250.00

Please make check payable to The Treasurer, The Explorers Club and return with this statement to:

The Explorers Club
46 East 70th Street
New York, NY 10021

Receipt will be sent only i
requested

Your early attention will b
appreciated.
In U.S. Funds

5-VIII-1991

AUTHOR
The Once and Future Star

GEORGE MICHANOWSKY
MEMBER-AT-LARGE, SIGMA XI

CLUB HISTORIAN
CHAIRMAN, EXTERNAL LIAISON COMMITTEE
THE EXPLORERS CLUB

P.O. BOX 651
NEW YORK, NY 10023
(212) 877-5531

Fellow Non-Resident

Bernard Lowy
622 Castle Kirk Dr.
Baton Rouge, LA 70808

8-14 — m. 1:11 PM
I called re: membership
to begin in '92! Also
"initiation fee" $150.—

World Center for Exploration. Contributions to The Explorers C... purposes.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Honorary Directors
Hon. John H. Glenn
Gilbert M. Grosvenor
Thor Heyerdahl
Lord Hunt
Richard E. Leakey
S. Dillon Ripley II, Ph.D.
Lowell Thomas, Jr.
H. Bradford Washburn, Jr.

THE EXPLORERS CLUB

Honorary President
Sir Edmund Hillary

46 East 70th Street
New York, N. Y. 10021

Telephone: (212) 628-8383

October 3, 1991

Dear Bernard,

It is with great pleasure that I welcome you to the Texas Chapter of The Explorers Club. We have a very active chapter and hope that you will become a regular at our chapter dinner meetings and a participant on our various field trips.

Our chapter is currently about 165 strong and is composed of members from Texas, Oklahoma, and Louisiana. We typically have three dinner meetings each year, held in San Antonio, Dallas, and Houston. We occasionally meet somewhere different for a change of pace. For example, last year we had a dinner/field trip meeting at the Carlsbad Caverns and the year before we met in Austin. How about New Oleans?!

Currently the Texas Chapter does not have annual dues, but this could possibly change next year. Catherine Cooke, our former Chapter Chairman and current Executive Board member, is currently tabulating the results of a questionnaire we sent out earlier in the year. One of the questions was whether our members would support nominal dues such as $5 or $10 per year to cover such expenses as printing and postage. Catherine will be discussing questionnaire results at our October 19 meeting.

I've included a notice for our upcoming Texas Chapter meeting in Houston. Sure hope you are able to attend. I've also enclosed a copy of the minutes from our past meeting to give you a flavor of what we've been up to. We have a field trip planned for the Guadalupe Mountains region the weekend of October 25-27. You should be receiving a notice soon regarding this adventure.

Congratulations on being elected a member of The Explorers Club. This is a fascinating group of individuals and I know your membership will lead to many exciting and worthwhile experiences.

Best Regards,

Brian P. Hanson
Chairman Texas Chapter

Hoechst Celanese

Brian P. Hanson
Manager
Acrylates, Safety & Medical

Mailing Address
PO Box 58190
Houston, TX 77258

Chemical Group
Hoechst Celanese Corporation
Clear Lake Plant
9502 Bayport Road
Pasadena, TX 77507
713 474 6500
Fax 713 474 6121
Home 713 532 4107

Hoechst

World Center for Exploration. Contributions to The Exp

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Honorary Directors
Hon. John H. Glenn
Gilbert M. Grosvenor
Thor Heyerdahl
Lord Hunt
Richard E. Leakey
S. Dillon Ripley II, Ph.D.
Lowell Thomas, Jr.
H. Bradford Washburn, Jr.

THE EXPLORERS CLUB

Honorary President
Sir Edmund Hillary

46 East 70th Street
New York, N.Y. 10021

Telephone: (212) 628-8383

TO: Members
Texas Chapter/The Explorers Club

FROM: Norman Whalen, Secretary

SUBJECT: Minutes
Summer Meeting, May 18, 1991
Dallas, Texas

The summer meeting of the Texas Chapter of The Explorers Club took place at the Chaparral Club in Dallas, Texas on the evening of May 18, 1991. Thirty-six members and their guests were in attendance. Following the introduction of guests after the dinner, the chapter chairmen, Brian Hanson, conferred on Robert Maby an Explorers Club certificate of commendation in gratitude for Bob's excellent presentsation on the Arabian Nights at our Houston meeting last fall. He then encouraged a search for new members who possess the qualifications required by the Club. Brian commented favorably on the exciting field trip arranged by Paul Teten last month in East Texas along the Angelina River and in the Piney Forest. He announced that Paul Teten and Knox Key are planning a field trip in the Big Bend of West Texas before the end of this year. Brian complimented members of the Texas chapter who attended the Annual Dinner in New York last month and informed the chapter that the next annual meeting in New York will be held on March 28, 1992, with that greatest of explorations - the discovery of America by Christopher Columbus - as the centerpiece and theme of the meeting. From the names of members who replied to the questionnaire sent out recently by the chapter, a drawing was held and the prize, an EC tote bag, was won by James M. Mitchelhill.

James Hartsock introduced our speaker of the evening, Dr. Roy F. Schwitters, a physics professor from Harvard University and Director of the Superconducting Super Collider Laboratory in Texas. Dr. Schwitters described his project as one that extends the realm of physics into the subatomic world and seeks the answers to two questions: what is matter made of and how does it work. In a review of the history of physics, Schwitters described the unified theory of electricity and magnetism, expressed by mathematical equations by Maxwell, was supplanted by the discovery of subatomic particles - electrons, that determine size, mass and properties of things - and protons. Modern physics has developed what is called the Standard Model which embraces two entities: matter, which consists of the forces of electricity, magnetism and gravity; and energy, comprised of constituents, that is, quarks and leptons. The function of the Superconducting Super Collider (SSC) is to accelerate in opposite directions in a 54 mile ring two beams composed of protons (of hydrogan) and quarks, increasing their velocity by a series of 16,000 copper magnets encircling the ring and bringing them into collision course. The particles circulate around the 54-mile ring 32 times a second. Upon collision, they (quarks) will disintegrate into their component parts at the smallest level of matter and energy.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Detectors on the east and west side will observe the collision process 20 hours daily and the disintegrating fragments that eject from the collision. The SSC is the most advanced attempt by physics to determine the ultimate constituent of matter. The particles thrown off by collision will be detected and defined, and should reveal the final composition of matter and energy.

The consortium contributing to or associated with the SSC consists of 77 universities in the United States. At present a staff of 1200 individuals are engaged in the work with four large buildings completed or underway. The entire complex will be completed by 1999 and then the sub-atomic collision experiments will begin. The Superconducting Super Collider project has become the premier engineering and experimental scientific program in the world and has attracted participating scientists from all over the globe.

Upon completion of his superb presentation, Dr. Schwitters received from Brian an Explorers Club certificate of commendation. In concluding the meeting, Brian thanked Catherine Cooke for taking pictures during the presentation, and James Hartsock for arranging such a fine program.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

onorary Directors
on. John H. Glenn
ilbert M. Grosvenor
hor Heyerdahl
ord Hunt
chard E. Leakey
Dillon Ripley II. Ph.D.
owell Thomas, Jr.
Bradford Washburn, Jr.

THE EXPLORERS CLUB

Honorary President
Sir Edmund Hillary

46 East 70th Street
New York, N. Y. 10021

Telephone: (212) 628-8383

The Texas Chapter
invites you to a dinner meeting
Saturday, October 19, 1991
7:00 PM
Petroleum Club of Houston
800 Bell
Houston, Texas
(Top of the Exxon Building)

Charles Lindbergh once said that the human future depends on our ability to combine the knowledge of science with the wisdom of wildness. Explorers will journey in October to the heart of Africa...where remote vistas and ancient rituals blend with scientific discoveries.

Catherine Nixon Cooke (FN) will share her African adventures in Rwanda and Namibia, first climbing to the misty habitat of the most isolated group of mountain gorillas, made famous by Dian Fossey's studies and still a source of new understanding about social interaction and human evolution. Moving from the densely canopied mountaintops to the Kalahari Desert and the Okavango Delta, slides and sound will then transport Explorers to the home of the !Kung Bushmen, the world's oldest hunter-gatherer society. Their ancient healing techniques produce a "boiling energy" that offers exciting implications for modern medicine.

Catherine Cooke is the Executive Director of the Mind Science Foundation in San Antonio and the former Chairman of the Texas Chapter of the Explorers Club.

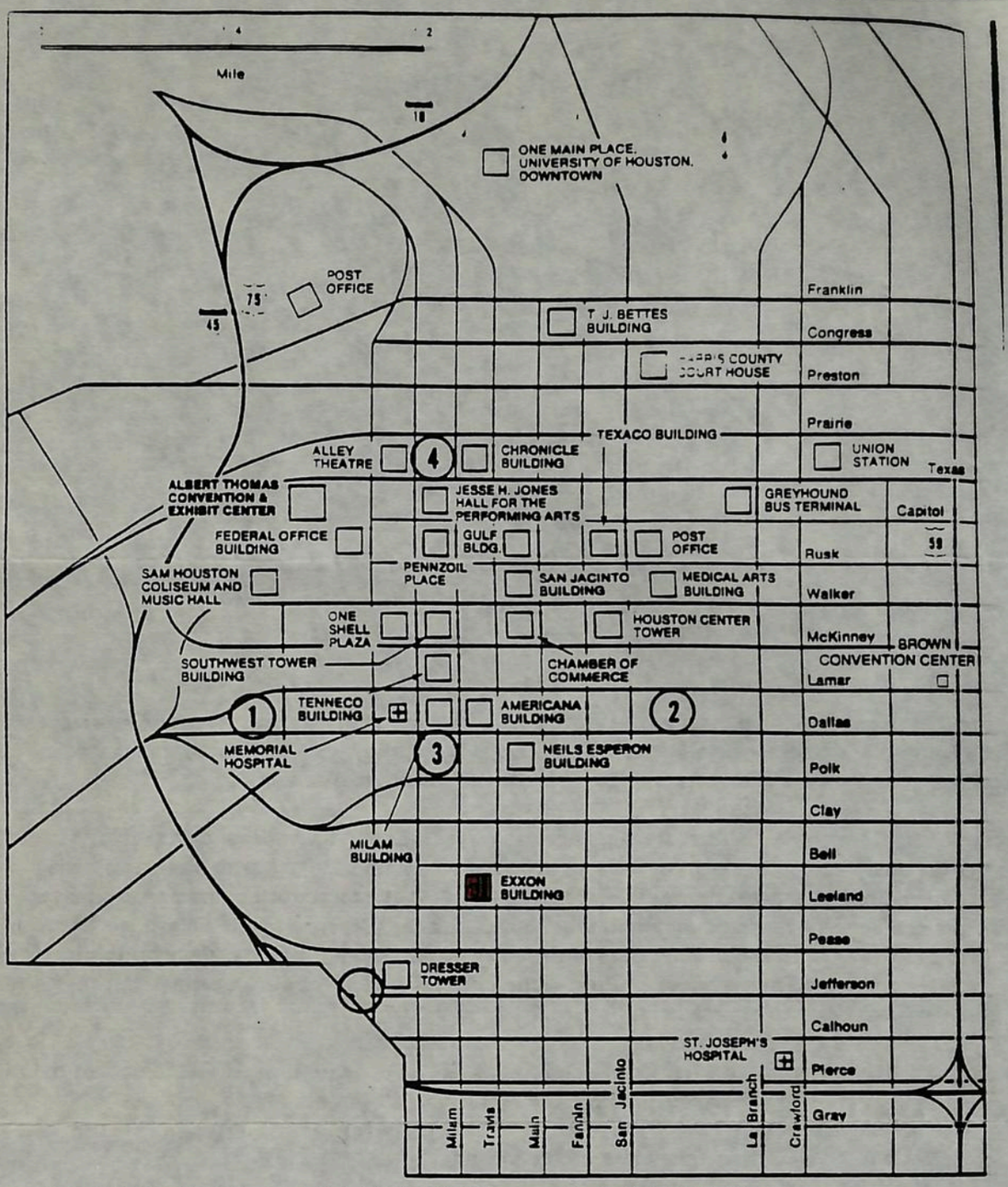
Two door prizes will be awarded at the close of the meeting.

Evening Agenda

7:00 pm	Cocktails and Soft Drinks
8:00 pm	Dinner
9:00 pm	Evening Program by Catherine Nixon Cooke
10:00 pm	Adjourn

Dress code: Coat and tie for men; dinner dresses for ladies. If you plan to attend please fill out the bottom sheet and send with check in the return envelope by no later than October 15, 1991. You can reach Jim Hartsock at his office at 713/750-0000. Please make checks payable to the Texas Chapter/Explorers. Hotel information and a downtown map of Houston are on back.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation



1 DOUBLETREE ALLEN CTR
2 FOUR SEASONS
3 HYATT REGENCY
4 LANCASTER

1. DOUBLETREE ALLEN CTR. - $59.00/night
2. FOUR SEASONS - $85/90.00/night
3. HYATT REGENCY - $89.00/night
4. LANCASTER - $135.00/night

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705

504/388-8485
FAX: 504/388-6400
TELEX: 510/993-3414
BITNET: BTRUSS @LSUVM

23-VIII-1991

Dear Kira,

The dramatic events in your country during the last few days, when Pres. Gorbachev was a captive of hard-line communists, has had great repercussions throughout the world. The brave, spontaneous conduct of vast numbers of Russian people, led by Mr. Yeltsin has had the strong moral support of freedom-loving people everywhere. Of course, the old economic, political and social problems have not changed, but there is hope that in the long run there may be lasting improvements in the lives of your countrymen.

On August 5 I met with Solomon and Paul Volz in New York, and we spent several pleasant hours together. I thank you for your kindness in sending me gifts that you made with your own hands. They shall always have a sentimental value for me! — I have inquired about the "cutting machine" (dog hair clippers) for your pet. It is quite expensive, but this is not the major problem. I hesitate to send it through the unreliable mail system, but if you come to the U.S. (Volz's invitation?) I shall gladly present you with a set that you can take home with you, personally.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

These days I am extremely busy with various university

affairs, and with writing a book on psychoactive fungi. My trip to Mexico in June was very important to me, and I have some new data that I expect to put to good use.

I drink to your health, and send you a fond embrace!

Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Given to me personally by S.P. Waller on 5-VIII-1991 at Summit Hotel, 569 Lexington Av. E. 51st St. NYC. Paul Volz took a room there.

July 3, 1991

My dear Bernard,

I envy Solomon that he'll see you soon. I am sure he will have a nice trip. Dr. P.A. Volz is a splendid man and he'll do his best for Solomon.

I send Solomon my little present to you. Hope you like it and appreciate my knitting. I wished to buy some interesting books or something else but in vain. Times are difficult now and though you have money you can't buy the desired thing. It's awfully!

As I wrote you Dr. P. Volz promised to extend me an invitation. I understand. It's only a dream to come to the USA, but who knows. But I am not sure to receive my currency for the book I have

translated soon. The book will be published in September but it's already two years I can't receive my address. But Dr. P. Volz and Solomon will discuss this problem and they decide how organize my visit. Dr. P. Volz even asked me about my activity at the University. Time will show how it will be.

My dear Bernard! I understand it's not intelligence to ask you of doing something for me. But I again ask you to do something not for me but for my pet. Is it possible to buy for him cutting machine? It is very expensive to pay for his cutting (40-50 roubles) I can do it myself but no instrument here. Perhaps there are cheap cutting machines. But if they are expensive, do not buy it. Perhaps there are vitamins (for dogs or different drugs for them (for better wool, etc.)

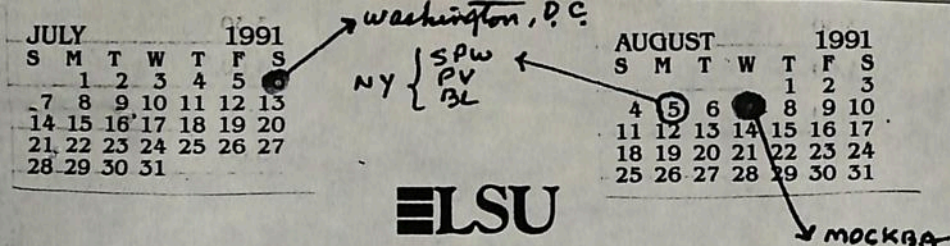
Thank you very much for everything. I'll never forget your accompanishment and your kindness. It's good there are people like you.

Kiss you, my dear.

Yours Liza

P.S. I got Solomon Russian books for Dr. P. Volz's (Solomon's cousin) for our "Zdorovie"

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation



LSU

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 24 - VI - 1991

To Kedves Salamon!

Röviden megint fogunk együtt találkozni — New Yorkban. Minden részlet már el van rendezve.

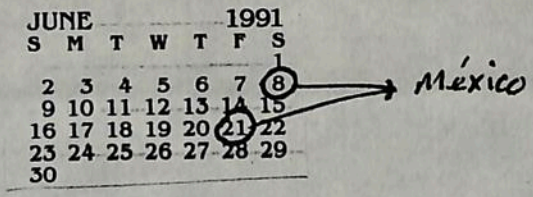
A Herr Dr. Volzal beszéltem, és így lesz:

On Aug. 5 (Monday) I expect to meet Joe and PV at his hotel in NY - ± noon. To celebrate our reunion, we shall have lunch together, perhaps at The Explorer's Club, and afterward, we may take you sightseeing & discuss future plans.

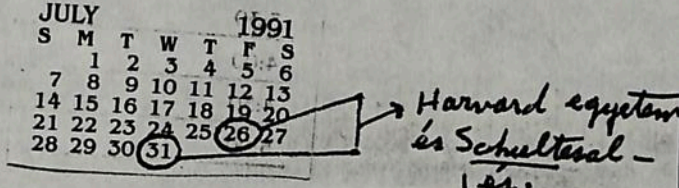
Csak most tan meg érkezett a 24 Mainz levele! (Лучше поздно чем никогда.)

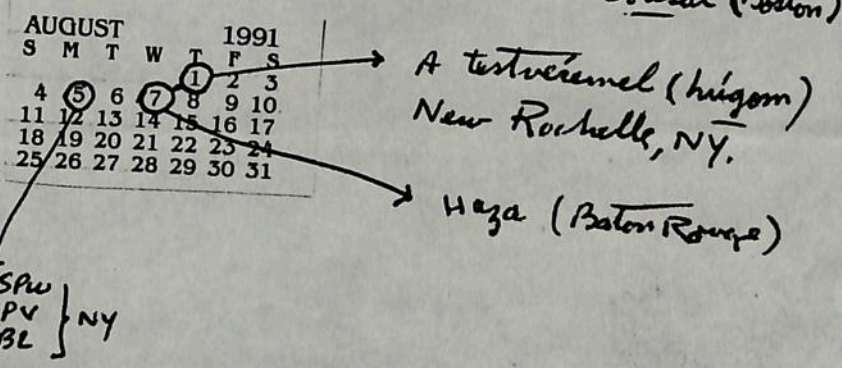
Digitized by the Hungarian Botanical Society Archives

Így utaztam Juniusban:



Ez így lesz Júliusban: Aug—





Már mindent megmagyaráztam.

Boldog utazást kívánom.

Viszontlátásra!

Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants o
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

JULY 1991

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	~~26~~	~~27~~
~~28~~	~~29~~	~~30~~	~~31~~			

AUGUST 1991

S	M	T	W	T	F	S
				~~1~~	~~2~~	~~3~~
~~4~~	~~5~~	~~6~~	~~7~~	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

в NY

ИНСТИТУТ БОТАНИКИ АН УССР • им. Н.Г. ХОЛОДНОГО

M 05-Aug. – Wasser NY (Babs Schultes Dori/Pol)
– July 26 – Aug. 1 } F. Th.
Aug. 2 F. – Babs – Aug. 7 W. – NY

May 24, 1991

d,

At last I can inform you my plans concerning my visit the USA. I have a ticket Moscow-Washington on July 6, flight SU317 at 7 a.m. by Moscow time. I plan to stay in Ann Arbor almost until the end of July because I would like to work for 7-10 days in New York. My return ticket is from New York on August 7, route New York-Moscow.
I'll be happy, if we could meet.

Keep well.

Cordially yours

Solomon

АВИА
PAR AVION

Express

USA - США
Prof. B. Loxy
Dept. of Botany
Louisiana State University
508 Life Sci. Building
BATON ROUGE, LA 70803-1705

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Prof. S. Wasser, USSR
Kiev-GSP-1, Repina 2
Inst. of Bot. Acad. Sci.
Ukr. SSR

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

June 6, 1991

Bernard, dear,

I can't find words to express my joy when I received a book about poodles and next day a guide on business correspondence. Oh, Bernard, you are so kind to me! Thank you very, very much! I appreciate you to send me the guide because we have no analogues of this book and now I read it as a novel. The book is very valuable. Soon you'll see Solomon. He'll tell you about our life. I envy him that he will be with you. I also would like to see you. It's a pleasure to see you and to speak with you. You know so much!

I've finished reading proofs of the book which I have translated. And I must receive currency when it'll be published. Though I

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

don't know when. I wrote a letter to Prof. P. Volz and asked him to know if it is possible to come to Michigan and work there for some months to improve my language and to travel. I understand it's only a dream. But who knows? Perhaps I'll be able to see you. Solomon promised me to discuss all questions with P. Volz.

I have much work to do as usual. But nevertheless I find time for my cacti, my friends and relatives. Kate is often with me. She remembers you. Soon she'll go to Jordania. I don't know how I'll live without her. She and my poodle are my life. I am well now. Hope, you are well too.

Once more I would like to thank you for your kindness.

Kiss you, my dear Bernard.

With love Yours Kira

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

УДК 582.287.238(73)

© М. БЛАКВІЛЛ, Б. ЛОВЕЛ, С. П. ВАССЕР

НОВ... ПОР...

Agaricales, вид, систематичне положення, еколого-біологічні особливості

У Південних регіонах США (штати Луїзіана, Міссісіпі, Джорджія, Техас, Нью-Мексіко, Арізона та ін.) до останнього часу залишаються недостатньо вивченими гриби порядку *Agaricales* s. l. Одним із найменш досліджених у цьому відношенні є штат Луїзіана (його площа — 127,5 тис. км²), в якому представлені різноманітні типи тропічної рослинності.

До останнього часу немає ґрунтовних праць, присвячених *Agaricales* s. l. цього штату. Фрагментарні дані про них наведені лише в декількох публікаціях [3, 4, 7]. Навіть у монографіях, присвячених окремим таксонам грибів (роди *Galerina, Pholiota, Psathyrella, Mycena, Lactarius, Cystoderma, Amanita* та ін.) США або всієї Північної Америки [1, 2, 5, 6, 11—15], дуже мало відомостей про розповсюдження видів на території штату Луїзіана. Вказані монографічні обробки проведені в основному на матеріалі, зібраному в штатах Мічіган, Теннесі, Індіана, Північна Кароліна, Орегон, Каліфорнія, Вісконсін, Огайо та ін.

У квітні-травні 1989 р. нами був зібраний матеріал по *Agaricales* s. l. у долині р. Міссісіпі, на околицях міст Батон Руж (Baton Rouge), Новий Орлеан (New Orliens), Нова Іберія (New Iberia), Лафайєт (Lafayette). Серед зразків, що були зібрані та зберігалися в мікологічному гербарії департаменту ботаніки Університету штату Луїзіана виявлені нові, цікаві та маловідомі для США види *Agaricales* s. l. Нижче наводимо їх опис з критичними примітками.

Anthracophyllum lateritium (Berk. et Curt.) Sing., Lilloa, 22, 1951 : 206.— *Xerotus lateritius* Berk. et Curt. (рисунки 1—4 (див. вклейку), 5—8).

Базидіокарп сидячий. Шапинка 0,5—3 см у діаметрі, куляста, неправильно куляста, іноді в центрі злегка втиснута, частково повстисто-волокниста, по краю радіально-зморшкувата, червонувато- або оранжево-коричнева, з часом темніє, при підсиханні набуває чорного забарвлення. Край шапинки підгорнутий, кутикула шапинки складається з більш-менш циліндричних, тонкостінних, світло-зеленуватих у КОН, 3—6 мкм у діаметрі, гіф з пряжками. Ніжка відсутня або ледве помітна, 1—3×1—3 мм, бічна, ексцентрична. Пластинки товсті, рідкі, з рівним краєм, коричнюваті, пізніше чорніють. Крім пластинок, є пластиночки. Трама пластинок неправильна, складається з подовжено-циліндр... рично... гіф... колір... рові... тонк... ки. П... порошок білуватий. Спори 11,0—12,5×6—7,5 мкм, гіалінові, з пігментованим вмістом, еліпсоїдні, гладенькі, з латеральним апікулюсом, неамілоїдні. М'якуш одного кольору з шапинкою, без особливого смаку і запаху.

США, штат Луїзіана, м. Батон Руж, територія університету штату Луїзіана, на відмерлих гілках вегетуючого *Juniperus virginiana* L. 03.89, Зібрали М. Блаквілл, С. П. Вассер.

Рід *Anthracophyllum* Ces. недостатньо вивчений, монографічно не оброблений, відомий лише з тропіків і субтропіків, нараховує 5—7 видів [8, 10].

Anthracophyllum lateritium відомий з Антільських островів, Гваделупи, островів Куба та Маврікій, Австралії, південних штатів США (Південна Кароліна, Флоріда, Техас).

Маловідомий для США вид.

Найбільш близькі до *A. lateritium* з неотропічних видів *A. paxilloides* Sing., а з палеотропічних — *A. nigritum* (Lev.) Kalchbr., які відрізняються розміром спор (до 10 мкм завдовжки), присутністю стерильних елементів (хейлоцистид), однієї-чотирьох спорових базидій. За даними Д. М. Пеглера [8] збори *Xerotus lateritius* Berk. et Curt. і *Xerotus bertieri* Mont. зі Шрі Ланки (загальний номер гербарного листа Thwaites 393) відносяться до *A. nigritum*.

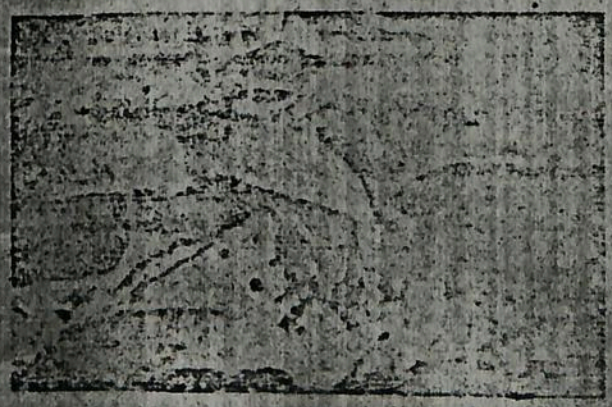


Рис. 5. Плодові тіла *Anthracophyllum lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Вивчені гербарні зразки *A. lateritium* з гербарію Нью-Йоркського ботанічного саду, США (N. Y.): 1) Herbarium of Edward West, Loc. Gainesville, Florida, ON Lead wood, 8.06.1938, leg. E. West, 2) Herbarium of Dr. J. S. Billings, on lombo of trees, Honolen Texas, 14.04.1869, leg. H. U. R., 3) Herbarium of the Bernard College, on dead limbs of Carpinus americana, near Jacksonville, Florida, winter of 1885, leg. W. W. Calkins; із гербарію Університету штату Луїзіана, Батон Руж: 1) 13 miles South of LSU campus, Baton Rouge, LA, 16.03.1957, leg. B. Lowy, 2) Port Hudson, LA, 20.04.1957, leg. B. Lowy. У зразків із Техасу максимальна довжина спор становила лише 10,5—11 мкм, стеригм — 5—6 мкм. Гербарні зразки з околиць Батон Руж мали такі розміри мікроструктур: базидії — 30—45×7,5—10 мкм, спори — 11,5—13×6—8 мкм, стеригми — до 10 мкм завдовжки.

Agaricus romagnesii S. Wasser, Укр. ботан. журн., 34, 3, 1977 : 85. — *A. radicatus* (Vitt.) Romagn. (non *A. radicatus* Rehl. : Fr., 1821). — *Psalliota radicata* (Vitt.) Essette (nomen non rate publicatum). — *A. bresadolianus* Bohus s. Reid, 1972 (рис. 9).

Шапинка — 5—7 см у діаметрі, товстом'ясиста, напівсферична, пізніше випукло- або плоскорозпростерта, часто з западинкою, рідше з невеликим бугорком, білувата, брудно-біла, пізніше з сірувато-коричнюватим відтінком, у центрі темніша, часто вкрита притиснутими сірувато-коричнюватими, товстувато-охристими лусочками, розташованими на білуватому фоні, з тонким, при підсиханні хвилястим краєм. Пластинки вільні, тонкі, часті, з рівним краєм, білувато-рожеві, пізніше темно-коричнюваті, до краю світліші. Трама пластинок у молодих карпофорів правильна, пізніше неправильна. Базидії чотириспорові, 20—24×7—8 мкм, булавовидні. Стеригми до 3 мкм завдовжки. Хейлоцистиди 35—40×10—14 мкм, булавовидні. Споровий порошок коричнювато-бурий. Спори — 6,5—7,8×3,8—4,8 мкм, світло-коричневі, еліпсоїдні, гладкі, з флюоресцуючим вмістом, латеральним апікулюсом. Ніжка — 3—6×0,7—1,2 см, центральна, рівна, циліндрична, біля основи з добре розвиненими міцеліальними тяжами, виповнена, білувата, часто біля основи злегка жовтувата. Кільце верхівкове, просте, білувате, тонке, нестійке. М'якуш білуватий, при автоокисдації не змінюється або стає коричнювато-охристим під кутикулою, з приємним грибним запахом. З реактивом Шеффера реакція відсутня.

США, штат Луїзіана, м. Батон Руж, парк, на землі у траві, 07.05.89, зібрав С. П. Вассер.

Даний вид новий для США. Відомий з Європи (Англія, Франція, Німеччина, Італія, Чехословаччина, Угорщина, СРСР) та Азії (СРСР).

Дуже близький до європейського виду *A. bresadolianus* Bohus, але відрізняється від останнього більшим розміром спор, стерильним кра-

Рис. 6. Загальний вигляд гіменофора *Anthracophyllium lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.

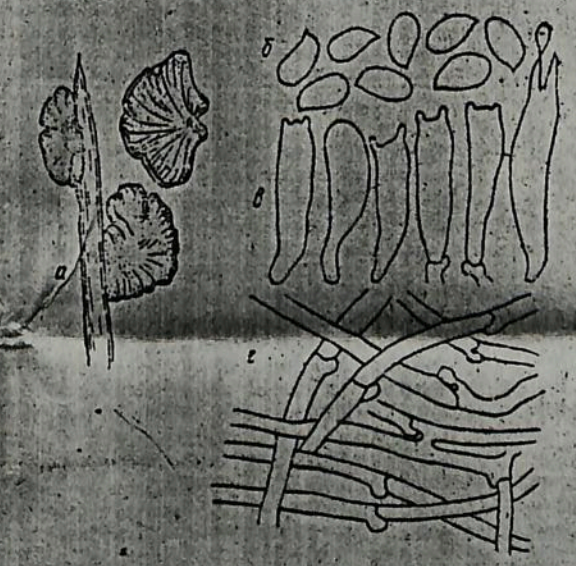


Рис. 7. *Anthracophyllium lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.: *а* — плодові тіла, *б* — спори, *в* — базидії, *г* — гіфи

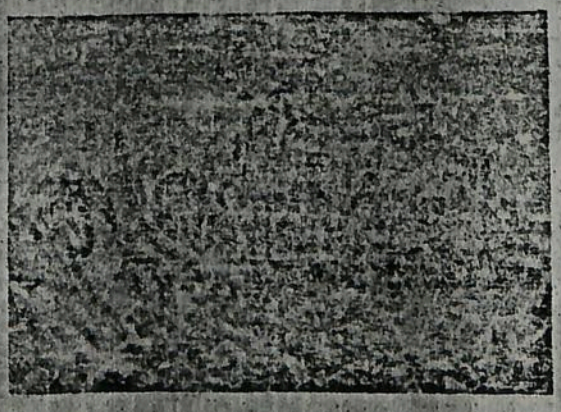


Рис. 8. *Anthracophyllium lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.: мікрофото двоспорової базидії

Рис. 9. *Agaricus romagnesii* S. Wasser: *а* — плодові тіла, *б* — спори

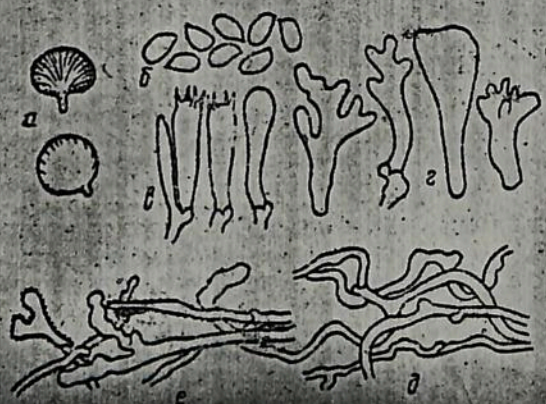


Рис. 10. *Marasmiellus juniperinus* Murr.: *а* — плодові тіла, *б* — спори, *в* — базидії, *г* — хейлоцистиди, *д* — гіфи трами, *е* — елементи кутикули шапинки

єм пластинок, присутністю хейлоцистід [16]. *A. romagnesii* також близький до північноамериканського виду *A. andrewii* Freeman, описаному з Північної Кароліни [1, 2]. Однак для останнього характерні більші широко-еліпсоїдальні спори ((7) 7,5—9,2×(4, 5) 5,5—6,0 мкм) і більші базидії (18,5—32×7—9,2 мкм).

Marasmiellus juniperinus Murr., N. Amer. Fl., 9, 1915 : 243 (рис. 10).

Шапинка — 4—12 мм у діаметрі, тонком'ясиста, напівокругла, дзвоникоподібна, з горбочком, у центрі притиснута, блідо-коричнева, суха, покрита борошнистим нальотом, з підгорнутим, закрученим, злегка рубчастим краєм. Пластинки приросли, товсті, рідкі, рожевувато-жовті, з рівним краєм. Трама пластинок неправильна. Базидії чотириспорові, 30—35×7—9 мкм, гіалінові, булавовидні, стеригми — 4—5 км завдовжки. Хейлоцистиди численні, варіабельні за формою, булавовидні, веретновидно розгалужені, розгалужені, гладенькі, 30—60×5—17 мкм. Крім хейлоцистид є веретеновидні стерильні елементи 15—35×3—5 мкм, із базальними пряжками. Споровий порошок білий. Спори — 8—9×4,5—5,5 мкм, гіалінові, еліпсоїдні, гладенькі, з латеральним апікулюсом, неамілоїдні. Ніжка — 0,3×0,5—1 мм, ниткоподібна, коричнювата.

США, штат Луїзіана, м. Батон Руж, територія Університету штату Луїзіана, на корі стовбурів *Juniperus virginiana* L. Квітень-травень, 1989. Зібрали М. Блаквілл, С. П. Вассер.

Даний вид новий для США.

Типовий вид роду, описаний з Ямайки в 1915 р. (Murrill, North American Flora, 9 (4), 1915 : 243). Р. Зінгер [9, 10] наводить ареал *M. juniperinus* від Ямайки до Чілі і Патагонії. Місцезнаходження *M. juniperinus* у штаті Луїзіана — найпівнічніше на земній кулі. В гербарії Університету штату Луїзіана зберігаються гербарні зразки *M. juniperianus* зібрані у Флориді на *J. virginiana* (Santa Rosa Beach, Gainesville, Milton).

Rhusalacria sp.

США, штат Луїзіана, околиці м. Новий Орлеан, берег р. Miccicini, на сухому стовбурі листяного дерева, 29.04.89. Зібрав С. П. Вассер.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. *Freeman A. E. H.* Agaricus in North America type studies // Mycotaxon.— 1979 a.— 8.— P. 1—49.
2. *Freeman A. E. H.* Agaricus in the southeastern United States // Ibid.—1979 b.— 8.— P. 50—118.
3. *Gilberson R. L., Blackwell M.* Notes on wood-rotting fungi on *Juniperus* in the Gulf coast region // Ibid.— 1985.— 24.— P. 325—348.
4. *Gilberson R. L., Blackwell M.* Notes on wood-rotting fungi on *Juniperus* in the Gulf coast region II // Ibid.— 1987.— 2, 28.— P. 369—402.
5. *Hesler L. R., Smith A. H.* North American species of Lactarius.— Ann Arbor : The University of Michigan Press, 1979.— 841 p.
6. *Jenkins D. T.* Amanita of North America.— Eureka : Mad River Press, 1986.— 198 p.
7. *Langlois B. A.* The greater agarics, with special reference to their poisonous and non-poisonous qualities // Proc. of the Louisiana Society of Naturalist.— 1897—1899, New Orleans, 1900.— P. 47—60.
8. *Pegler D. N.* Agaric flora of Sri Lanka // Kew Bull. Additional. Ser. 12.— London : HER Majesty's Stat. office, 1986.— P. 519.
9. *Singer R.* A monograph of the neotropical species of Marasmiellus // Beih. Nova Hedwigia.— 1973.— 44.— P. 339.
10. *Singer R.* The Agaricales in modern taxonomy.— Koenigstein : Koeltz Sci. Books, 1986.— P. 981.
11. *Smith A. H., Singer R.* A monograph of the genus *Cystoderma* // Par. Mich. Acad. Sci., Arts a. Lett.— 1945.— 30.— P. 71—124.
12. *Smith A. H., Singer R.* A monograph of the genus *Galerina* Earle.— New York ; London : Hafner Publish. Comp., 1964.— P. 384.
13. *Smith A. H.* North American Species of *Mycena*.— Lehre : Cramer, 1969.— P. 521.
14. *Smith A. H., Hesler L. R.* The North American Species of *Pholiota*.— New York ; London : Hafner Publish. Comp., 1968.— P. 402.
15. *Smith A. H.* The North American Species of *Psathyrella* // Mem. of the New York Botan. Garden.— 1972.— 24.— P. 633.
16. *Wasser S. P.* Tribe *Agariceae* Pat. of the Soviet Union.— Koenigstein : Koeltz. Sci. Books.— 1989.— P. 120.

Університет штату Луїзіана,
м. Батон Руж, США;

Інститут ботаніки
ім. М. Г. Холодного, АН УРСР, м. Київ

Надійшла
03.07.90

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

УДК 582.287.238(73)

© М. БЛАКВІЛЛ, Б. ЛОВ[illegible], С. П. ВАССЕР

НОВІ ТА МАЛОВІДОМІ ДЛЯ США ВИДИ ПОРЯДКУ *AGARICALES* S. L.

Agaricales, вид, систематичне положення, еколого-біологічні особливості

У Південних регіонах США (штати Луїзіана, Міссісіпі, Джорджія, Техас, Нью-Мексіко, Арізона та ін.) до останнього часу залишаються недостатньо вивченими гриби порядку *Agaricales* s. l. Одним із найменш досліджених у цьому відношенні є штат Луїзіана (його площа — 127,5 тис. км^2), в якому представлені різноманітні типи тропічної рослинності.

До останнього часу немає грунтовних праць, присвячених *Agaricales* s. l. цього штату. Фрагментарні дані про них наведені лише в декількох публікаціях [3, 4, 7]. Навіть у монографіях, присвячених окремим таксонам грибів (роди *Galerina, Pholiota, Psathyrella, Mycena, Lactarius, Cystoderma, Amanita* та ін.) США або всієї Північної Америки [1, 2, 5, 6, 11—15], дуже мало відомостей про розповсюдження видів на території штату Луїзіана. Вказані монографічні обробки проведені в основному на матеріалі, зібраному в штатах Мічіган, Теннесі, Індіана, Північна Кароліна, Орегон, Каліфорнія, Вісконсін, Огайо та ін.

У квітні-травні 1989 р. нами був зібраний матеріал по *Agaricales* s. l. у долині р. Міссісіпі, на околицях міст Батон Руж (Baton Rouge), Новий Орлеан (New Orliens), Нова Іберія (New Iberia), Лафайєт (Lafayette). Серед зразків, що були зібрані та зберігалися в мікологічному гербарії департаменту ботаніки Університету штату Луїзіана виявлені нові, цікаві та маловідомі для США види *Agaricales* s. l. Нижче наводимо їх опис з критичними примітками.

Anthracophyllum lateritium (Berk. et Curt.) Sing., Lilloa, 22, 1951 : 206.— *Xerotus lateritius* Berk. et Curt. (рисунки 1—4 (див. вклейку), 5—8).

Базидіокарп сидячий. Шапинка 0,5—3 см у діаметрі, куляста, неправильно куляста, іноді в центрі злегка втиснута, частково повстисто-волокниста, по краю радіально-зморшкувата, червонувато- або оранжево-коричнева, з часом темніє, при підсиханні набуває чорного забарвлення. Край шапинки підгорнутий, кутикула шапинки складається з більш-менш циліндричних, тонкостінних, світло-зеленуватих у КОН, 3—6 мкм у діаметрі, гіф з пряжками. Ніжка відсутня або ледве помітна, 1—3×1—3 мм, бічна, ексцентрична. Пластинки товсті, рідкі, з рівним краєм, коричнюваті, пізніше чорніють. Крім пластинок, є пластиночки. Трама пластинок неправильна, складається з подовжено-циліндричних, розгалужених, септованих, з пряжками гіф, які в КОН забарвлюються в темно-зелений колір, 2,5—6,5 мкм у діаметрі. Базидії двоспорові, 33—41×7—9 мкм, булавовидні, гіалінові, тонкостінні. Стеригмя — 4—7 (8) мкм завдовжки. Плевро- та хейлоцистидн відсутні. Споровий порошок білуватий. Спори 11,0—12,5×6—7,5 мкм, гіалінові, з пігментованим вмістом, еліпсоїдні, гладенькі, з латеральним апікулюсом, неамілоїдні. М'якуш одного кольору з шапинкою, без особливого смаку і запаху.

США, штат Луїзіана, м. Батон Руж, територія університету штату Луїзіана, на відмерлих гілках вегетуючого *Juniperus virginiana* L. 05.89. Зібрали М. Блаквілл, С. П. Вассер.

Рід *Anthracophyllum* Ces. недостатньо вивчений, монографічно не оброблений, відомий лише з тропіків і субтропіків, нараховує 5—7 видів [8, 10].

Anthracophyllum lateritium відомий з Антільських островів, Гваделупи, островів Куба та Маврікій, Австралії, південних штатів США (Південна Кароліна, Флорида, Техас).

Маловідомий для США вид.

Найбільш близькі до *A. lateritium* з неотропічних видів *A. paxilloides* Sing., а з палеотропічних — *A. nigritum* (Lev.) Kalchbr., які відрізняються розміром спор (до 10 мкм завдовжки), присутністю стерильних елементів (хейлоцистид), однієї-чотирьох спорових базидій. За даними Д. М. Пеглера [8] збори *Xerotus lateritius* Berk. et Curt. і *Xerotus bertieri* Mont. зі Шрі Ланки (типовий номер гербарного листа Thwaites 393) відносяться до *A. nigritum*.

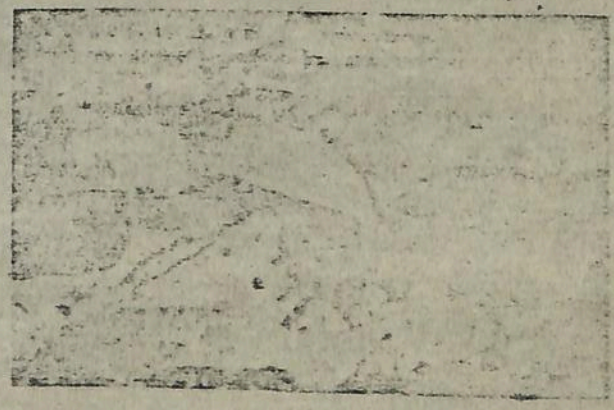


Рис. 5. Плодові тіла *Anthracophyllum lateritium* (Berk. et Curt.) Sing

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Вивчені гербарні зразки *A. lateritium* з гербарію Нью-Йоркського ботанічного саду, США (N. Y.): 1) Herbarium of Edward West, Loc. Gainesville, Florida, ON Lead wood, 8.06.1938, leg. E. West, 2) Herbarium of Dr. J. S. Billings, on lombo of trees, Honolen Texas, 14.04.1869, leg. H. U. R., 3) Herbarium of the Bernard College, on dead limbs of Carpinus americana, near Jacksonville, Florida, winter of 1885, leg. W. W. Calkins; із гербарію Університету штату Луїзіана, Батон Руж: 1) 13 miles South of LSU campus, Baton Rouge, LA, 16.03.1957, leg. B. Lowy. 2) Port Hudson, LA, 20.04.1957, leg. B. Lowy. У зразків із Техасу максимальна довжина спор становила лише 10,5—11 мкм, стеригм — 5—6 мкм. Гербарні зразки з околиць Батон Руж мали такі розміри мікроструктур: базидії — 30—45×7,5—10 мкм, спори — 11,5—13×6—8 мкм, стеригми — до 10 мкм завдовжки.

Agaricus romagnesii S. Wasser, Укр. ботан. журн., 34, 3, 1977 : 85. — *A. radicatus* (Vitt.) Romagn. (non *A. radicatus* Rehl. : Fr., 1821). — *Psalliota radicata* (Vitt.) Essette (nomen non rate publicatum). — *A. bresadolianus* Bohus s. Reid. 1972 (рис. 9).

Шапинка — 5—7 см у діаметрі, товстом'ясиста, напівсферична, пізніше випукло- або плоскорозпростерта, часто з западинкою, рідше з невеликим бугорком, білувата, брудно-біла, пізніше з сірувато-коричнюватим відтінком, у центрі темніша, часто вкрита притиснутими сірувато-коричнюватими, товстувато-охристими лусочками, розташованими на білуватому фоні, з тонким, при підсиханні хвилястим краєм. Пластинки вільні, тонкі, часті, з рівним краєм, білувато-рожеві, пізніше темно-коричнюваті, до краю світліші. Трама пластинок у молодих карпофорів правильна, пізніше неправильна. Базидії чотириспорові, 20—24×7—8 мкм, булавовидні. Стеригми до 3 мкм завдовжки. Хейлоцистиди 35—40×10—14 мкм, булавовидні. Споровий порошок коричнювато-бурий. Спори — 6,5—7,8×3,8—4,8 мкм, світло-коричневі, еліпсоїдні, гладкі, з флюоресцюючим вмістом, латеральним апікулюсом. Ніжка — 3—6×0,7—1,2 см, центральна, рівна, циліндрична, біля основи з добре розвиненими міцеліальними тяжами, виповнена, білувата, часто біля основи злегка жовтувата. Кільце верхівкове, просте, білувате, тонке, нестійке. М'якуш білуватий, при автоокисненні не змінюється або стає коричнювато-охрацій, з приємним грибним запахом. З реактивом Шеффера реакція відсутня.

США, штат Луїзіана, м. Батон Руж, парк, на землі у траві, 07.05.89, зібрав С. П. Вассер.

Даний вид новий для США. Відомий з Європи (Англія, Франція, Німеччина, Італія, Чехословаччина, Угорщина, СРСР) та Азії (СРСР).

Дуже близький до європейського виду *A. bresadolianus* Bohus, але відрізняється від останнього більшим розміром спор, стерильним кра-

Рис. 6. Загальний вигляд гіменофора *Anthracophyllum lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.

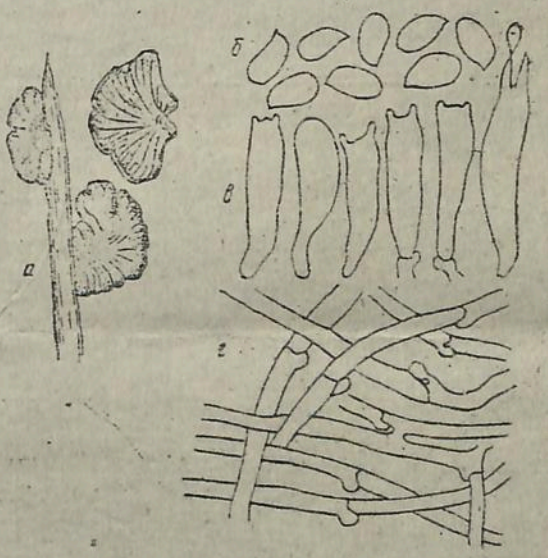


Рис. 7. *Anthracophyllum lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.: *а* — плодові тіла, *б* — спори, *в* — базидії, *г* — гіфи

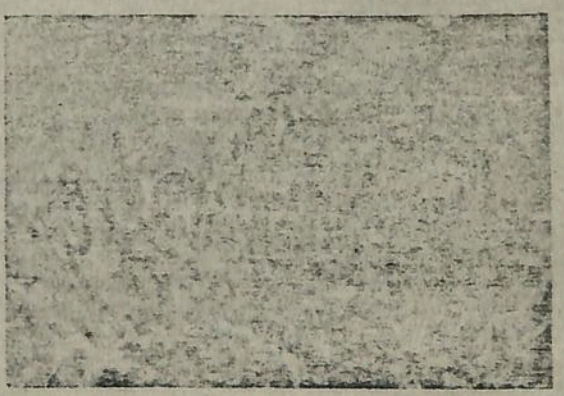


Рис. 8. *Anthracophyllum lateritium* (Berk. et Curt.) Sing.: мікрофото двоспорової базидії

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Рис. 9. *Agaricus romagnesii* S. Wasser: *а* — плодові тіла, *б* — спори

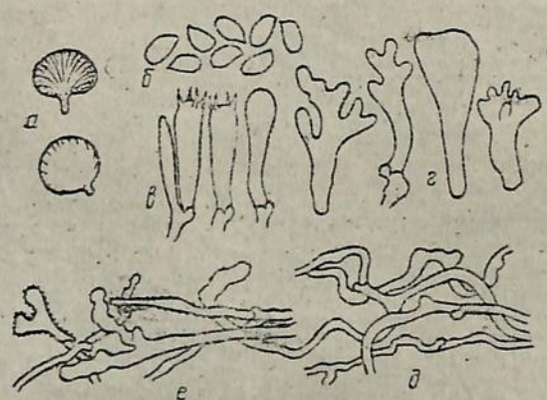


Рис. 10. *Marasmiellus juniperinus* Murr.: *а* — плодові тіла, *б* — спори, *в* — базидії, *г* — хейлоцистиди, *д* — гіфи трами, *е* — елементи кутикули шапинки

єм пластинок, присутністю хейлоцистід [16]. *A. romagnesii* також близький до північноамериканського виду *A. andrewii* Freeman, описаному з Північної Каролiни [1, 2]. Однак для останнього характерні більші широко-еліпсоїдальні спори ((7) 7,5—9,2×(4, 5) 5,5—6,0 мкм) і більші базидії (18,5—32×7—9,2 мкм).

Marasmiellus juniperinus Murr., N. Amer. Fl., 9, 1915 : 243 (рис. 10).

Шапинка — 4—12 мм у діаметрі, тонком'ясиста, напівокругла, дзвоникоподібна, з горбочком, у центрі притиснута, блідо-коричнева, суха, покрита борошнистим нальотом, з підгорнутим, закрученим, злегка рубчастим краєм. Пластинки приросліі, товсті, рідкі, рожевувато-жовті, з рівним краєм. Трама пластинок неправильна. Базидії чотириспорові, 30—35×7—9 мкм, гіалінові, булавовидні, стеригми — 4—5 км завдовжки. Хейлоцистиди численні, варіабельні за формою, булавовидні, веретновидно розгалужені, розгалужені, гладенькі, 30—60×5—17 мкм. Крім хейлоцистид є веретеновидні стерильні елементи 15—35×3—5 мкм, із базальними пряжками. Споровий порошок білий. Спори — 8—9×4,5—5,5 мкм, гіалінові, еліпсоїдні, гладенькі, з латеральним апікулюсом, неамілоїдні. Ніжка — 0,3×0,5—1 мм, ниткоподібна, коричнювата.

США, штат Луїзіана, м. Батон Руж, територія Університету штату Луїзіана, на корі стовбурів *Juniperus virginiana* L. Квітень-травень, 1989. Зібрали М. Блаквілл, С. П. Вассер.

Даний вид новий для США.

Типовий вид роду, описаний з Ямайки в 1915 р. (Murrill, North American Flora, 9 (4), 1915 : 243). Р. Зінгер [9, 10] наводить ареал *M. juniperinus* від Ямайки до Чілі і Патагонії. Місцезнаходження *M. juniperinus* у штаті Луїзіана — найпівнічніше на земній кулі. В гербарії Університету штату Луїзіана зберігаються гербарні зразки *M. juniperianus* зібрані у Флориді на *J. virginiana* (Santa Rosa Beach, Gainesville, Milton).

Rhusalacria sp.

США, штат Луїзіана, околиці м. Новий Орлеан, берег р. Miccicini, на сухому стовбурі листяного дерева, 29.04.89. Зібрав С. П. Вассер.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. *Freeman A. E. H.* Agaricus in North America type studies // Mycotaxon.— 1979 a.— 8.— P. 1—49.
2. *Freeman A. E. H.* Agaricus in the southeastern United States // Ibid.— 1979 b.— 8.— P. 50—118.
3. *Gilberson R. L., Blackwell M.* Notes on wood-rotting fungi on *Juniperus* in the Gulf coast region // Ibid.— 1985.— 24.— P. 325—348.
4. *Gilberson R. L., Blackwell M.* Notes on wood-rotting fungi on *Juniperus* in the Gulf coast region II // Ibid.— 1987.— 2, 28.— P. 369—402.
5. *Hesler L. R., Smith A. H.* North American species of Lactarius.— Ann Arbor : The University of Michigan Press, 1979.— 841 p.
6. *Jenkins D. T.* Amanita of North America.— Eureka : Mad River Press, 1986.— 198 p.
7. *Langlois B. A.* The greater agarics, with special reference to their poisonous and non-poisonous qualities // Proc. of the Louisiana Society of Naturalist.— 1897—1899, New Orleans, 1900.— P. 47—60.
8. *Pegler D. N.* Agaric flora of Sri Lanka // Kew Bull. Additional. Ser. 12.— London : HER Majesty's Stat. office, 1986.— P. 519.
9. *Singer R.* A monograph of the neotropical species of Marasmiellus // Beih. Nova Hedwigia.— 1973.— 44.— P. 339.
10. *Singer R.* The Agaricales in modern taxonomy.— Koenigstein : Koeltz Sci. Books, 1986.— P. 981.
11. *Smith A. H., Singer R.* A monograph of the genus *Cystoderma* // Par. Mich. Acad. Sci., Arts a. Lett.— 1945.— 30.— P. 71—124.
12. *Smith A. H., Singer R.* A monograph of the genus *Galerina* Earle.— New York ; London : Hafner Publish. Comp., 1964.— P. 384.
13. *Smith A. H.* North American Species of *Mycena*.— Lehre : Cramer, 1969.— P. 521.
14. *Smith A. H., Hesler L. R.* The North American Species of *Pholiota*.— New York ; London : Hafner Publish. Comp., 1968.— P. 402.
15. *Smith A. H.* The North American Species of *Psathyrella* // Mem. of the New York Botan. Garden.— 1972.— 24.— P. 633.
16. *Wasser S. P.* Tribe *Agariceae* Pat. of the Soviet Union.— Koenigstein : Koeltz Sci. Books.— 1989.— P. 120.

Університет штату Луїзіана, м. Батон Руж, США;

Інститут ботаніки ім. М. Г. Холодного, АН УРСР, м. Київ

Надійшла 03.07.90

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

to: Paul Volz

LSU

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 13-V-1991

To Dear Paul,

Enclosed are the papers you requested, including articles relating to Solomon that appeared in the Baton Rouge press. I sent these to Kiev when they appeared, but Solomon may not have received them. Also included here are a few of my reprints plus a CV.

Additional pertinent information:

1) Solomon's phone number in Kiev - 268 - 6877
This is preceeded by 7 (for USSR) and 044 (Kiev)
Contact the ITT overseas operator.
Remember the 7-8 hr. difference in time zones;
(verify with the operator).

2) My sister's phone number in New Rochelle, NY:
(914) 235-6332 Mrs. Grace Szabo.
I plan to be in New Rochelle in late July or early August, following my visit to Harvard and my daughter. I hope that our schedules will coincide, so that we may get together in NY.

3) Today I am mailing the package for Solomon by Federal Express. It has the replacement rucksac for Solomon's son, Robert. The one I sent to Kiev last year never arrived. Also in the package are a few small gifts for Solomon, his wife and daughter, and others, each appropriately labeled. When this reaches you, please confirm by sending me a note or calling me: at home after 5PM local time: (504) 769-6241, or at my office LSU between 8:30-10:00 AM : (504) 388-2123

4) I leave for Mexico on Sat. June 8.

With best regards, Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

May 17, 1991

Dear Dr Tawy

I promptly received both packages, the larger package containing the back pack is here waiting Solomon's arrival. Also, the envelope containing reprints, CV, phone numbers, copies of newspaper articles also arrived.

Thank you for your information for The Explorers Club application. I will type the one page application for you and then have you sign the form when we see you in New York. Two Fellow Members function as sponsors, so both Solomon and I will sign the form as sponsors. The application with the accompanying material will then be given to The Explorers Club and Nominating Committee for review & acceptance.

I look forward to seeing you in New York. I am sure that it will be possible for the three of us to meet in New York between the last part of July or early August before Solomon's return flight.

Keep me posted if you have any change in your plans

Sincerely,

Paul Volz

1805 Jackson Ave
Ann Arbor MI
48103-4039

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

July 21, 1990

Dr. Paul A. Volz
1805 Jackson Ave.
Ann Arbor MI 48103-4039

Dear Bernard,

I just returned from Kiev and from a busy schedule with Solomon Vasser. Seminars, visits to many academy labs and research facilities, plus many excellent discussions with numerous academy members were all excellent. There was also time to collect 60 - 80 soil samples from many locations for microfungi studies I plan to conduct here.

Because of the delays in my actual travel from the U.S., I'm sorry that I was not able to see you in Kiev.

Sincerely

Paul Volz

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705
504/388-8485
FAX: 504/388-6400
TELEX: 510/993-3414
BITNET: BTRUSS @LSUVM

27-VII-1990

Dear Paul

Many thanks for your kindness in forwarding the letters and photo from Kiev. It's a pity that we missed each other, probably by only a few days.

It appears that we shared similar experiences, since we temporarily "lost" our baggage, but eventually found it again. For my first few days in Kiev I had to borrow clothes from Solomon, until my bag was located.

Your project on soil fungi may be a pioneering one in Kiev. I was told that mycorrhizal studies showed high levels of radiation, and there is a general fear among those I spoke to, that the malignant legacy of Chernobyl will only become evident some years later.

With best regards,

Bernard Lowy

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

LOUISIANA STAT AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · L 504/388-8485

1-V-1991.
Alice in Russian
by Nabokov sent
to Volz for Solomon
who visits him in
July 6(?)
for Katya.

23-IV-1991

Kedves Salamon !

Csak mostan (tegr rot kedves leveled!!
Очень жаль, hogy ilyen sokái em tudtam bisztosan
ha lesze vagy nem neked utazás USAhoz ez az évben. Aszt se tudom hogy mi lett mind a levelekel amit irtam neked tavaj. Ugy látszik hogy valahogy el tüntek!

Salamon! I have been worried about you. With all the great changes taking place in the Soviet Union, I wonder how it has affected you and your family. There must be some large and some smaller inconveniences that you have to put up with. But I know that you are very innovative, and will somehow find a way to solve most of your problems. (Most is lehet egy tizeset csak oda nyutani a rendörnek, ha van valami kis baj a kocsival az ulitzán??) In any case, it is a good sign that you plan to visit the USA this year. I phoned Paul Volz to find out whether he expects you, and he confirmed that you plan to be in Ann Arbor, but he has no arrival date for you as yet. I have tentatively arranged with Paul to send him the new rucksac that I have for Robi, because it is not wise to trust the mail with it.

It does not seem likely that I shall get to see you this year, because I plan to go to Mexico some time in June, and afterwards I'll be in Harvard to confer with colleagues about a book on psychoactive fungi (ethnomycology and mycology) that I have been invited to write.

Last week I received also, the paper (with photos of Volz & me) about our talks to the Academy. It was most thoughtful of you, and I thank you for your kindness! If it is not possible for us to meet, we may at least be able to speak to each other if our schedules coincide. I hope this may reach you

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

before you leave for the U.S., and I wish you every success in all your endeavors!

Szeretettel,

Bernard

P.S. I also spoke to Roy Halling at the N.Y. Botanical Garden, but he knew nothing about your plan to be in New York.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

November 25, 1990

Dear Bernard,

Today is a very happy day for me. At last I've received your first latter of October 30, 1990 for the last 5 months. I didn't know what has happened. I even thought that you resent me or my family. We tried to do everything you were comfortable in Kiev. We do our best. At present we couldn't do what we did several months ago because the economic situation has worsened greatly. I am going to be in America in summer by invitation of Dr.Paul A. Volz. I plan to visit Ann Arbor and New York. I would like to meet you too. If you be in the USA, we'll settle this problem.
I've written a paper about your visit to the USSR. It will be published in the Ukr.Journal of Botany N 1 together with your photo and a brief account of your lecture. Soon I'll sent you proofs. Prof. R. Chapman inform me that you've published a paper about your visit to the USSR in your Botanical newspaper. I didn't get it.
I am glad you are well. Soon I congratulate you with your jubilee. Ester got your books. Many thanks. Only rucksack is lost. But there is no tragedy in it.
My best wishes to you, your relatives and colleagues.

Cordially yours

Solomon

Соломон
Вассер
Вам привет!

Received: 23-IV-91

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

April 22, 1991

Dear Bernard,

I again have no news from you for a long time. Only Kira informs me about you. She receives your letters more often. I am glad the war is over; pity this bandit is at the power. Have yoy received my paper about your visit to Kiev? I am going to be in the USA from July 10 to August 10.

Cordially yours

Solomon

received: 6-V-'91 !

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

LSU

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 6-V-1991

To Dear Salamon!

Today I received a note from you dated April 22, 1991. Milyen egy meglepetés!

Since you expect to be in the U.S.A. beginning July 10, I shall send a package to Volz with Robi's mecasac + a few other little thing for you and your family.

I am going to Mexico on June 8, for ± 2 weeks. In July to Harvard Univ., and later to New York (probably!). So, talán

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

we may meet at the NY Botanical Garden, before you leave for home. ——

Kira dear! Are you going to Mexico? Did you receive my note about Dr. Herrera at the Univ. of Mex.

Does Roy Halling know that you expect to be in NY? When I spoke to him, he knew nothing about your trip! I shall call him again in July. Also, I shall speak to Vaz to let him know that I shall mail a package (for you) to him.

Jób mind ← {Szeretettel,
"cordially yours"! Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received: 26-IV-1991

February 6, 1991.

Bernard, dear,

We sent you our congratulations to your birthday. Once more I would like to wish you good health and be always the man of honour, sincere, fair, kind as you are. I'll never forget the days spent with you in Kiev. It was a great pleasure for me.

I am writing you a letter and Katya is sitting near me and says: "Let uncle Bernard come to me to the 9th storey." She tried to write some words but I can't send them as it is karakuls.

It's pity that we live far from each other, I could come to you with Kate and my pet dog. Also, I could help you as a friend in everything.

Recently I've known that there is possibility for cactus amadeus

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

to go to Mexico. I don't know if it will be organized, but nevertheless I ask you to give me information about Mexico, I am interested what is the best time for a trip to Mexico. Of course, it is only a dream to go there and, probably, to see you or speak on phone. Solomon will go on July to Ann Arbar. I am preparing an embroidery for you as a present to your birthday, Solomon will take it with him.

Life is hard, but we are not hungary. We have cupons and could buy food stuffs. Soon we'll transfer to "market prices". Then we'll see what could be buy. But we are accustomed to difficulties.

Kiss you. Fond Lisa

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Bernard, dear!
These flowers are
for you.
Roses! Our life is
like roses. It
has beautiful
flowers and
thorns. Some-
times it is
worthy to prick
your fingers
to pluck a
flower.
But better grow
roses without
thorns.
Cordially
yours
Kira

51–446
Kčs 1.-
3. séria
2281–022

VYDAVATEĽSTVO [redacted] BRATISLAVA

Foto: J. Lígrová
Tlač: Grafobal Skalica

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

January 20, 1991

My dear Bernard,

It is night. All are sleeping and I am writing a letter to my so far living and very dear friend.

I was watching TV and greatly upset by events in the Gulf, when suddenly somebody knocked and I received a parcel from you. I found two very interesting books on cacti which you were so kind to send me on August 28, 1990. The date of their sending surprised me. I greatly appreciate your choice. Now I'll know much more about Lophophora. I immediately phone Migach, asked him about this book (perhaps he'll receive it on Monday at his office) and we decided to meet on

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Monday and I'll help him to write a letter. Albert really is a very kind man but he is very busy and sometimes has no time for his friends.

Some words about things as they are. I suffer greatly ~~from~~ for all what takes place in the world. I suffer for all my friends who went to Israel with their children. I suffer for Arabs (but not for Huseim) because my little Katya's father is from Jordania and he has many brothers, sisters and relatives. I suffer for American mothers whose sons are in the war. I suffer for my people in each republic, now in Lithuania, Armenia, where I have many friends. World is topsy-turvy. It is difficult to live to all honest people. I believe

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

that time comes without war but now I am afraid for all nations and ask god to bless us. I don't know whom to ask.

I continue to translate Solomon's book "Tribe Agricacae Sat. of the Soviet Union." Soon I'll finish it.

Yesterday I received a letter from Ellis Horwood Series publishers. The editor has finished the editing of the book which I have translated. I hope soon I receive currency and be able to go somewhere and buy necessary goods.

Soon will be your jubilee. Pity I am not with you

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

I could ~~cook~~ prepare good dishes for you. I would like to be near you in this day. When we were together I felt I'm a real intelligent man near. It was very pleasant to listen to you. There was mutual understanding which is difficult to find at home and not only at home. Thank you for all your kindness, for all you do for me. Kiss you not once.

Yours Kira

P.S. In Russian my name is ~~will be~~ КИРА and in English the street I live in is EntuziastOV
(УЛИЦА ЭНТУЗИАСТОВ)

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Webster's Guide to Business Correspondence

to Kina. 8-V-1991 ✱ Poodle

A Merriam-Webster®

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from Kahle/Austin Foundation

April 19, 1991

My dear Bernard,

I am always glad to receive letters from you. And this is not only they are written in such a good style but because they are so kind and cordial. I always think of you and I would like to do something (though I don't know what) to remember me for all your life.

All march and half of April I was not well. But now I am much better. I had high pressure, some disorders in kidneys. Our immune system suffers greatly not only of Chernobyl but because we had no pure and good food-stuffs and

My city index changed and street is Entuziastov) 253147 (early mine not to forget)

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

drugs. On April 2 almost all prices raise considerably. And all our savings are nothing. We must have our own currency. One dollar is equal to 30 roubles. It's awful. And if I hope that will be able to go to Mexico for a trip with my cactus-lovers, then now it is quite impossible.

Perhaps you've already received Solomon's letter with the date of his arrival to Michigan. But till now Solomon has no tickets. It is even difficult to buy a ticket to any city of our country. Situation is not good in my country, and I lost hope it will be better during my life.

Dear Bernard! Can you find for me a book on poodles? I also appreciate greatly if you could send me a book on business correspondence which I need greatly. I write so many letters for Solomon!

Kiss you no one. Yours Nina

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Best Wishes for the
New Year!
Sincerely Yours
Asja Buchalo

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Sophrolaelia – Cattleya Hybride

Dear Bernard,

Many, many thanks for the beautiful engagement calendar which I received today, (December 20).

Большое спасибо!

С уважением,
Cordially yours
Solomon

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received: 25-IV-1991

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705
504/388-8485

17 April, 1991

Dear Kira,

Your Feb. 17th letter was most welcome, but to my consternation, the mail service was incredibly slow. It took 2 months to arrive. как жаль! Solomon's letter arrived at the same time, together with the flattering birthday greeting from him and his colleagues. It is most thoughtful of Solomon, and I deeply appreciate his kindness. I hope you will convey this to him, since I am never sure whether my letters ever reach him ... or when. I am also very grateful to Solomon's wife Kati, who sent me a special birthday message in Hungarian . How sweet of her! You are all dear to me, and I am proud to call you my friends!

As for your letter, dear Kira, it reflects, above all, your positive, optimistic outlook on life, even in the face of many difficulties that confront you. The present turmoil throughout the Soviet Union is alarming, and the future is uncertain. When I was in Kiev last year, Solomon drove me around the city (even though petrol was hard to get), and I saw the beginnings of protest demonstrations in the public square, which have now grown into an enormous outcry by the people everywhere demanding government reform. Uncertain days lie ahead, but how else can suffering people express their frustration after decades of repression?

Kira dear, you mention the war in the Gulf. It has brought about a highly tragic situation. I must say, that from the beginning I was strongly opposed to having U.S. troops go to war with Saddam Hussein. Not because I have any sympathy for him or his horrible regime (history remembers "Ivan The Terrible," but Saddam The Hateful is one of the most cruel and brutal dictators of modern times)but I questioned the wisdom of U.S. involvement (see the enclosed copies of my letter to Pres. Bush and the White House reply).

* Solomon's letters which he wrote on Dec. 15, 1990, and Jan. 30, 1991, both arrived on April 15 !!

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

The paradox now is, that although Kuwait is free of Saddam (while he is still in power in Iraq!) both countries are in ruins, and in Kuwait the Emir and his family (a kind of royal Mafia), rule like medieval potentates. Still worse, the tragedy of the Kurdish people in northern Iraq is without parallel in recent history. The U.S. must bear the greatest responsibility for this, since Pres. Bush personally encouraged the Kurds to rebel against Saddam, and when they did, he abandoned them! I feel deeply ashamed that my country has caused this dreadful debacle.

When will we learn, that modern warfare is neither an appropriate, nor a viable alternative to the solution of human problems? So long as nations continue to build ever more deadly arsenals for their "defense," (these must eventually be prohibited by international law), the worst elements in society will prevail. In short, there must be an end to war as a means of solving national and international conflicts. This should be the matter of highest priority for the UNited Nations.

Forgive this outburst, Kira, but platitudes are not sufficient or fitting to express outrage.

I am glad that the little cactus book pleases you. Of course, I know of your devotion to those thorny (mostly) but beautiful plants. Please let me know as soon as possible whether you will go to Mexico with your cactus society. I will gladly write a letter of introduction for you to a dear Prof. I know at UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) in Mexico City. Dr. Teofilo Herrera S. is a mycologist, and an old friend who will be able to direct you to the people in charge of the BotaNic Garden, and to their large collection of cactus plants.

Dear Kira, write again soon. Tell me how you are coping with your rapidly changing, confusing world. — Do you still translate many words? — Please ask Solomon whether he expects to be in U.S. this year. I just received his request for a few little supplies for his office. His letter is dated Dec. 15! If he will be in

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

I'll send him a new rucksac for Robi. The one I sent to Kiev last year was lost in the mail.

Kira dear, keep up your strong determination to conquer all obstacles. I know that you will!

With many kisses,

Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

COPY

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705
504/388-8485
FAX: 504/388-6400
TELEX: 510/993-3414
BITNET: BTRUSS @LSUVM

13-I-1991

President George Bush
The White House
1600 Pennsylvania Avenue N.W.
Washington, D.C. 20500

Dear President Bush:

Since Congress has authorized you to initiate combat against Saddat Hussein after 15 January without the need for further congressional assent, there has fallen to you, Mr. President, an enormous additional burden of responsibility.

Having followed the entire lengthy debate in the Congress with great apprehansion, I am now unalterably opposed to the Solarz-Michel resolution, because I am convinced that it makes far more likely a devastating military engagement, as opposed to a still viable diplomatic, sanctions-oriented alternative. The choice, however, is ours, not Hussein's!

By choosing combat, the jeopardy into which the lives of tens of thousands of young men and women of our armed forces would be placed; the dashing of the hopes of millions yearning for a new and peaceful world order; the intolerable drain upon our already ailing economy; and the lasting enmity that would be engendered against us by virtually the entire Muslim world; sober consideration of these consequences compels us to adopt every prudence under the prevailing circumstances.

For all that we hold dear, Mr. President, and while both paths are still open to us, let us wisely choose the path of peace and reconciliation, not the utterly destructive one of war, which leads only to endless turmoil and unmitigated grief.

Most sincerely,

Bernard Lowy

Bernard Lowy
Professor Emeritus

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

COPY

THE WHITE HOUSE

WASHINGTON

February 1, 1991

Dear Professor Lowy:

On behalf of President Bush, thank you for your message about the conflict in the Persian Gulf. While the huge volume of mail about this grave issue makes it impossible to respond to your specific comments and suggestions, I want you to know that the President regularly reviews a sampling of this mail and that he appreciates your sharing your views with him.

As you know, diplomatic efforts by the United States, the Arab League, the United Nations, the European Community, and others to achieve a peaceful resolution of this crisis were rejected by Saddam Hussein. The choice of peace or war was his to make. The actions now being taken unmistakably demonstrate the resolve of the international coalition that Iraq comply with the United Nations Security Council Resolutions.

Throughout our history, the United States has been committed to defending fundamental principles of freedom and human rights. Saddam Hussein's launching of indiscriminate attacks that have terrorized and killed innocent citizens has, as President Bush said, "sickened the world." Saddam's blatant disregard for international conventions regarding the treatment of noncombatants and prisoners of war only strengthens our resolve.

While there is every reason to be proud of the successes won thus far by the courageous troops involved in Operation Desert Storm, the Administration is well aware that there will be setbacks and obstacles along the way. However, President Bush has made it clear: "We will stay the course, and we will succeed."

The President knows that these are difficult days for the American people, and he has asked that we pray for the brave members of our Armed Forces and for all those who are defending this universal cause of justice.

Sincerely,

Shirley M. Green

Shirley M. Green
Special Assistant to the President
for Presidential Messages
and Correspondence

Professor Bernard Lowy
Department of Botany
Louisiana State University
Baton Rouge, LA 70803

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received:
15-IV-'91

February 17, 1991

Bernard, dear,

No words can express my gratitude to you for your thoughtfulness in sending me such an interesting book on orchi. many, many thanks. I received the book on February 15, you sent it on January 9. It's OK. But today I received your letter of November 20 together with the duplicate of your letter of September 3. I remember that I received it only when I came from Czechoslovakia (somewhere November 1) and answered you. It is very strange.

On November 25 I sent you a calendar and my handwork - 2 book-marks, one with your first name, the other - with the last name. It's pity if you didn't receive these bookmarks.

As I see you are right to make

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

duplicates of letters.

As to my pet dog everything became normal. Now it is cold and no fleas. I was told they appeared most of all in autumn. I used a ~~the~~ collar, a whole complex of measures ~~as~~ which you recommended me (~~me~~ soaky baths twice a month and combing with the beautiful comb you were so kind to send me together with collars) and all these helped my dog. When I bought my pet I was afraid to make him often soaky baths because of his tender skin. On May there will be an exhibition of dogs, I hope he'll receive some award. In autumn we received a diploma with golden medal. This year I make a photo of him and send it to you.

I would like to apologize me. I promised to buy some English books on the problem you are interested in but in vain. One shop is closed and no necessary books are available in the other. But I remember it.

My dear Bernard! I greatly appreciate your kindness and

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

your readiness to help me. I often think about you and remember our walkings to Lavra, the Marina Palace and to the cactus farm to Migach, also how we tried to take a taxi but in vain. I've written to you that our cactus society suggested us a trip to Mexico. I am not sure it will take place, because there are many "no". But do please, write me the best time to go there.

Life is difficult now for all people of our planet. A war in the Gulf! I suffer greatly for all peoples. Katya's father is from Yardania. He wanted to go home. His family is too large. Last autumn his mother was in Kiev. I worry about his family. →

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

But how many my acquaintances went to Israel! When I watch TV I remember last war and with pain think of my friends who went to Israel. I only hope soon it will be over.

Perhaps you are tired of reading such a long letter.

Hope to receive soon your letter about celebration of your birthday. It's pity I am not with you and can't kiss you.

Perhaps Solomon will go to Ann Arbor (he can't buy a ticket). And if you meet him, I'll be able to send my handwork for you.

My best wishes to you.

Kiss you.

Yours Kira

P.S. The street I live in is Entuziastov (Энтузиастов), perhaps my last o is like r.

How pity, you are far from me!

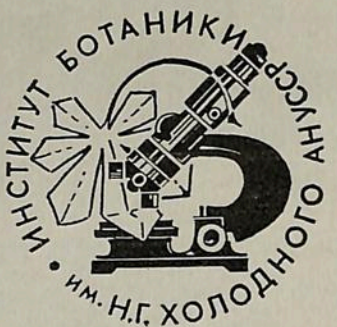
Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34



December 15, 1990

Dear Bernard,

I wish you once more a Happy New Year! Soon we'll celebrate your jubilee. My colleagues and I will congratulate you later.
Winter has come and sometimes it is very cold. There are great difficulties in our life but I am an optimist and hope for the better life.
I would like greatly to meet with you in summer. I plan to come in July. But till now I have no tickets, they are not available. To buy a ticket is very difficult. And I can buy only a ticket to new York. I'll work in New York Botanical Garden for 10 days.
Dear Bernard! I have a request to you. If you have time be so kind as to send me stationery (as it was last time), especially I am interested in papers Post-it to which you have accustomed me and also in "Elmer's glue-all". I used them widely. Thank you beforehand.
My best wishes to you, your relatives and colleagues.
I, my family and colleagues think cordially of you.

Cordially yours

Solomon С. Вассер

Received: 16-IV-'91

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Drága Bernát!

Szeretettel küldjük
jókívánságainkat,
gratulációnkat a
75. éves jubileum
alkalmából, tovább-
bi ~~egészséget~~,

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

fiatalos erőt, jó kedvet, munkakirándást kívánunk, örömökben és perzsiválva

Laci
Salamon
Ostorne
Kobi

Художник О. Дьяченко
© «Панорама». Москва, 1990 г. Изд. № 101802917. З. 0-5707. Т. 1 700 000 экз. Ц. 15 коп. Тип. изд-ва «Зоря».
ОТПРАВЛЯТЬ ПО ПОЧТЕ ТОЛЬКО В КОНВЕРТЕ
Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

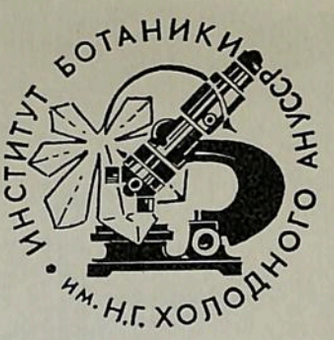
Received:
15-IV-'91

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34



January 30, 1991

Dear Bernard,

I thank my lucky stars that made it possible not only to be acquainted with you but also be a friend of such a prominent man as you are, in spite of the distance of 10 000 km that separates us.

I am delighted with you as a man and a scientist.

Dear friend! On my and my family behalf I congratulate you on your glorious jubilee.

I wish you to remain always such a kind, humane, fair and, of course, energetic person as you are.

Cordially yours

Solomon

C. Baccy

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received:
15-IV-'91

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

January 30, 1991

Dear Bernard,

I thank my lucky stars that made it possible not only to be acquainted with you but also be a friend of such a prominent man as you are, in spite of the distance of 10 000 km that separates us.

I am delighted with you as a man and a scientist.

Dear friend! On my and my family behalf I congratulate you on your glorious jubilee.

I wish you to remain always such a kind, humane, fair and, of course, energetic person as you are.

Cordially yours

Solomon

C. Bacci

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received:
15-IV-'91

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

January 30, 1991

Dear Bernard,

I thank my lucky stars that made it possible not only to be acquainted with you but also be a friend of such a prominent man as you are, in spite of the distance of 10 000 km that separates us.

I am delighted with you as a man and a scientist.

Dear friend! On my and my family behalf I congratulate you on your glorious jubilee.

I wish you to remain always such a kind, humane, fair and, of course, energetic person as you are.

Cordially yours

Solomon C. Bacci

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received: 22-IV-1991

The imposition ?
SKasser

18.01. (после 15⁰⁰).

ВІДОМІ МІКОЛОГИ ІЗ США — ГОСТІ ІНСТИТУТУ БОТАНІКИ ім. М. Г. ХОЛОДНОГО АН УРСР

У червні-липні 1990 р. гостями Інституту ботаніки ім. М. Г. Холодного АН УРСР були відомі мікологи із США П. А. Вольц (P. A. Volz) — професор Східного Мічіганського університету, керівник лабораторії мікології (Mycology Liboratory, M. Jefferson Building, Eastern Michigan University, Ypsilanti, Michigan. 48197) та Б. Лові (B. Lowy) — професор університету штату Луізіана, куратор мікологічного гербарію (Department of Botany, Louisiana State University, 508 Life Sciences Building, Baton Rouge, LA 70803—1705).

У ході цього візиту мікологи із США ознайомилися з основними напрямками досліджень, які проводяться в Інституті ботаніки АН УРСР, відвідали всі його відділи та гербарій, мали можливість попрацювати в мікологічному гербарії. Гості ознайомилися також з експозицією ботанічного

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

відділу Центрального науково-природознавчого музею АН УРСР, відвідали відділ фізіології та систематики мікроміцетів Інституту мікробіології та вірусології ім. Д. К. Заболотного АН УРСР, Центральний республіканський ботанічний сад АН УРСР.

Під час розмов з американськими фахівцями обговорювалися умови спільних досліджень у галузі критико-систематичного вивчення макроміцетів із порядків *Boletales, Agaricales, Russulales* та грунтових мікроміцетів (при цьому особлива увага приділятиметься кератинофільним грибам, вивчення яких на Україні не проводжувалося).

Гості інституту виступили з науковими доповідями на засіданні вченої ради.

Професор П. А. Вольц прочитав лекцію «Експерименти з грибами в глибокому космосі». В роботі по вивченню впливу умов космосу на зміни, що виникають у грибів на клітинному рівні, та особливості морфогенезу карпофорів, колоній і міцелію взяли участь космічні центри Джонсона (НАСА), Кеннеді, дослідницький центр Ленглі, льотна база Уоллон, Еймський дослідницький центр, центр космічних польотів Маршалла, лабораторії ряду університетів (Райс, Х'юстон, Індіана, Східний Мічіган, Оклахома, Мічіган) та ін.

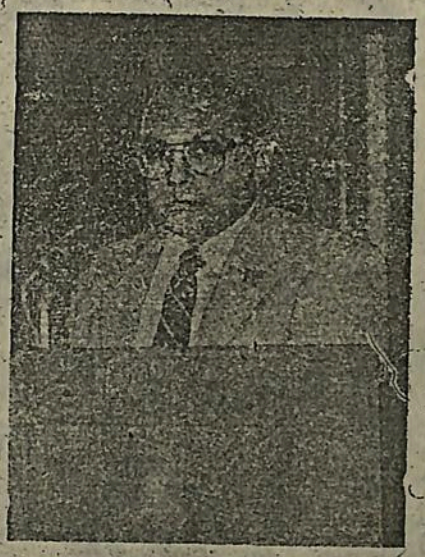
Професор П. А. Вольц у своїй лекції розповів про особливості впливу умов космосу на чотири види грибів: *Rhodotorula rubra* (Demme) Lodder, *Saccharomyces cerevisiae* Hansen, *Trichophyton terrestre* Durie et Frey та *Chaetomium globosum* O. Kunze. Невагомість так само, як і динамічні фактори при зльоті та посадці, не впливала на життєздатність грибів. Проте зміни у виживаності, потребах у поживних речовинах і швидкостях росту грибів різнилися залежно від рівня факторів космічного простору.

Швидкість споживання фосфатів окремими клітинами *S. cerevisiae* після польоту була приблизно вдвоє вища, ніж на контролі. Культура *S. cerevisiae*, котра після повернення з космосу була висіяна в штучно викликаних опікових ранах у тварин, відрізнялася своєю поведінкою від контрольної. Ця відміна проявилася одразу ж після польоту і зберігалася протягом 7 років. Клітини, що побували в космосі, виявили вищу здатність до відновлення. В усіх польотних культурах *S. cerevisiae* та *Rh. rubra*, що піддавалися дії УФ-опромінення, а також залишилися в бортовому контролі в темряві, підвищувалася чутливість клітин до тестових лікарських препаратів. Відомо, що ці препарати порушують синтез нуклеїнових кислот, пригнічують активність рибосом, вироблення ферментів та біосинтез білків.

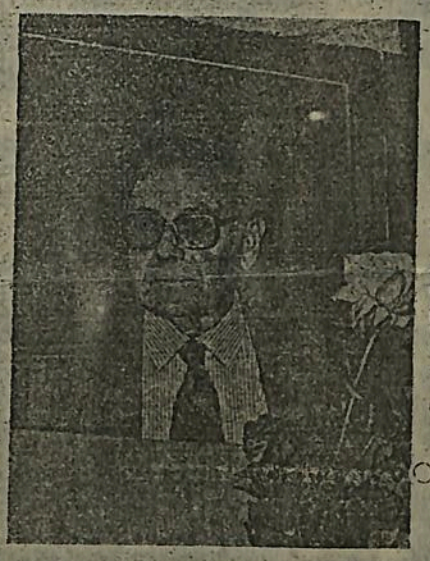
Клітини *S. cerevisiae* та *Rh. rubra* з дефіцитом дихання, спричиненим відсутністю цитохромів *в*, *а* та a_3, стійкі до дії світла та УФ-опромінення. Не виключено, що мутації цитохромних генів, викликані дією УФ-радіації на клітини *S. cerevisiae*, наприклад у глибокому космосі, поширюються також на швидкості росту та дихання.

У *Chaetomium globosum*, як в інших аскоміцетів, вивчали синаптонемальний комплекс, поведінку хромосом, центріолі та асинхронне розходження хромосом у мейозі. *Ch. globosum*, що розщеплює клітковину, під впливом факторів космічного польоту втратив здатність виробляти пігмент, пригнічував розвиток перитеціїв та синтез ферменту α-амілази. У польотних культур, опромінених сонячною радіацією, перитеції були незрілі або взагалі відсутні. З факторами космічного польоту пов'язують зміни росту *Ch. globosum* за такими показниками, як периметр протоплазми з верхівок гіф, роздвоєння їх гілок, порушення будови стінок та інші морфологічні зміни. В *Ch. globosum* вимірювали молекулярну масу та гібридизацію ДНК. У геномі культур, які побували в польоті, збільшувалася кількість обох пар нуклеотидів у розрахунку на гаплоїдне ядро. Вивчена кореляція між швидкістю седиментації, гомогенністю та середньою молекулярною масою фрагментів ДНК.

Наприкінці лекції проф. П. А. Вольц зупинився на морфологічних відмінностях польотних фенотипів усіх чотирьох видів грибів порівняно з початковими дикими типами, головним чином у будові гіф, розвитку колоній та формі клітин. У польоті також змінювалася швидкість росту і фенотипи грибів, висіяних на агарі з різними вуглецевими та азотними добавками, а також на середовищах з мінімальним вмістом вітамінів, амінокислот. Післяпольотні дослідження показали, що зміни культур грибів зумовлені пошкодженнями окремих клітин, спричинених факторами космічного польоту.



Професор П. А. Вольц



Професор Б. Лові

Професор Б. Лові виступив з лекцією «Стан етноміколо-гічних досліджень».

Етноміколо гія — розділ мікології, що вивчає дію грибів на побутові, культурні, фольклорні, обрядові особливості народів світу, на походження, розселення та взаємовідносини народів. Народилася вона наприкінці 50-х років нашого століття. Народження та розвиток етноміколо гії пов'язаний з іменами Р. Г. та В. П. Уосонів (R. G. та V. P. Wasson), які опублікували в 1957 р. монографію «Гриби, Росія та історія» (Mushrooms, Russia and History).

Головна мета лекції проф. Б. Лові полягала в тому, щоб висвітлити світовий стан проблеми, представити матеріали з етноміколо гічного значення та ролі макроскопічних грибів, не торкаючись питання про етноміколо гічну роль сапротрофних та паразитних мікроміцетів чи продуктів їх життєдіяльності.

Наведені в лекції проф. Б. Лові етноміколо гічні дані становили великий інтерес, з одного боку, для істориків культури та релігії у зв'язку з тим, що швидко втрачаються

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Відомості про використання грибів у релігійних культах, пов'язаних з грибними міфами та легендами (один із головних регіонів використання грибів у культових цілях знаходився на території нашої країни, охоплював весь Північний Сибір), з другого — такі дані спонукають до вивчення нових, раніше не відомих якостей грибів.

Доповідач докладно висвітлив значення в культурі багатьох народів земної кулі *Amanita muscaria* (L.: Fr.) Hook, приділивши особливу увагу етномікологічній ролі видів роду *Psilocybe* (Fr.) Quél. на американському континенті та деяких островах південної півкулі, що прилягають до азіатського континенту.

Центром використання у культових цілях грибів з роду *Psilocybe* був і залишається американський континент. Одурманюючі гриби здавна використовували для цього американські індіанці. Та лише в 50-х роках нашого століття група вчених, серед яких був і доповідач, встановили, що священними грибами в індіанців були різні види роду *Psilocybe*: *P. mexicana* Heim, *P. caerulescena* Murr., *P. zapotecorum* Heim emend. Guzman, *P. cubensis* (Earle) Sing.

Пізніше виявилося, що діючим початком у них були дві речовини: псилоцибін (фосфорний ефір 4-оксидиметил-триптаміну) та псилоцин. У наш час частково розшифровані молекулярно-клітинні основи дії псилоцибіну на психіку. Псилоцибін та псилоцин у хімічному відношенні є аналогами серотоніну — нейромедіатора, який передає імпульси між нейронами. Вони блокують перенос серотоніну в міжнейронних синапсах. У результаті серотонінвироблюючі нейрони перестають контролювати активність нейронів у областях мозку, зв'язаних з обробкою зорової та емоційної інформації. Як наслідок, нейрони цих областей мозку починають виявляти нерегулярну активність.

Фармакологічні випробування показали, що псилоцибін та псилоцин неотруйні і до них не виникає такого звикання, як до інших наркотичних речовин. У 70-х роках ці речовини були синтезовані і тепер ними лікують деякі психічні захворювання людини.

Таким чином, завдяки етномікологічним дослідженням, гриби з роду *Psilocybe* розкрили свої таємниці і стали зброєю сучасної медицини.

© *С. П. Вассер*

Надійшла
05.10.90

С. Вассер

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

тури та функції того чи іншого фітоценозу. На думку доповідачів, розв'язавши питання про біологічну універсальність пристосувань, можна одночасно вирішити питання про механізм формування фітоценотипів.

Виконаний екобіоморфний аналіз фітоценозів — ланок сукцесійного ряду — виявив особливості трансформації наборів екобіоморф у зв'язку зі зміною умов середовища. Особливо чітко дана трансформація простежується при екобіоморфному аналізі з урахуванням фітоценотипових властивостей видів.

Ф. Ф. Топольний (Закарпатський науково-дослідний інститут агропромислового виробництва) доповів про доцільність єдності грунтових і ботанічних досліджень. Він навів результати проведеного ним комплексного вивчення грунтів і рослин, які дають можливість пояснити природу буроземних грунтів та розробити шляхи підвищення їх продуктивності.

О. Г. Марискевич (Львівське відділення Інституту ботаніки АН УРСР) висвітлила питання біохімічної структури детриту високогірних угруповань Українських Карпат.

С. С. Ліщук (Закарпатський науково-дослідний Інститут агропромислового виробництва) висвітлив деякі питання антропогенного впливу на лучні фітоценози Карпат. Були досліджені біологічні особливості (цвітіння, плодоношення, поширення діаспор) чотирьох видів роду *Rumex* (*R. crispus, R. sanguineus, R. confertus, R. alpinus*) та їх зв'язки з рівнем та інтенсивністю інвазії.

А. К. Ібрагімов та В. І. Волкорізов (Горьковський ботанічний сад, Горьковський державний університет) присвятили свою доповідь питанням антропогенної динаміки та стійкості лісових фітоценозів у приміській зоні м. Горького. Стійкість лісових угруповань визначається повночленністю їх біогеоценотичної структури, а кожна стадія антропогенної дигресії являє собою певний ступінь послідовного розукомплектування ярусності лісу. Стресовий стан лісових екосистем, який настає у випадку глибокої антропогенної трансформації екотопу, характеризується повним зникненням грунтової біоти, неможливістю виживання рослинних зачатків.

В. В. Акатов доповів про зміни рослинності Західного Кавказу при переході від лісового до альпійського поясу, навів дані про швидкості змін на профілях північного і південного схилів, виявив подібність зведених флористичних списків. Доповідач вважає, що існує критична швидкість зміни екосистем, після якої внаслідок зниження β-різноманітності екологічних градієнтів система руйнується.

А. Р. Ішбірдін (Інститут біології Башкирського НЦ Уральського відділення АН СРСР) коротко повідомив про результати флористичної класифікації рослинності Уралу. На підставі порівняльного аналізу флористичних особливостей, проведеного за методом Браун-Бланке, складено нову класифікацію рослинності Уралу.

У заключному слові Й. В. Царик позитивно оцінив те, що доповіді були насичені інформацією, і зупинився на перспективах комплексних фітоценотичних досліджень.

Резолюція

Нарада ухвалила:

1. Вважати своєчасною і корисною ініціативу відділу популяційної екології Львівського відділення Інституту ботаніки АН УРСР, Львівського, Ужгородського, Івано-Франківського та Чернівецького обласних відділень Українського ботанічного товариства, спрямовану на консолідацію наукових досліджень навколо ботанічних проблем Карпатського регіону, зокрема вивчення структури і стратегії популяцій рідкісних, ендемічних, реліктових та корисних видів і стійкості фітоценозів з метою обгрунтування мотивів та заходів їх раціонального використання і охорони. З внесенням змін і доповнень, запропонованих у процесі обговорення, прийняти для використання в практичній роботі складений відділом популяційної екології і розглянутий на нараді список рідкісних рослин. До Червоної книги флори Українських Карпат включити 227 видів.

2. Основним об'єктом у дослідній роботі по вивченню фітогенофонду рідкісних, ендемічних і реліктових видів прийняти природно-історичну популяцію, яка є одиницею еволюції, експлуатації та охорони.

3. Схвалити запропоновану програму і методику досліджень.

4. Створити при Львівському відділенні Інституту ботаніки АН УРСР координаційний центр по дослідженню популяцій рідкісних рослин флори Карпат у складі: К. А. Малиновський, Й. В. Царик, Л. І. Мілкіна, Г. Г. Жиляєв (м. Львів), В. І. Комендар, І. В. Вайнагій (м. Ужгород), С. М. Зиман (м. Київ), С. С. Ліщук, І. І. Черней (м. Чернівці). Доручити створеному центру провести координацію між зацікавленими установами карпатського регіону та іншими установами республіки у формі наукової співдружності. Порушити клопотання перед Науковою радою АН УРСР по «Програмі біосферних та екологічних досліджень АН УРСР на період до 2015 року» про включення тематики кафедр Ужгородського та Чернівецького університетів до цієї програми.

5. Розширювати популяційні дослідження рідкісних видів флори Карпат шляхом широкого залучення аспірантів, дисертантів та студентів-дипломників.

6. Приступити до складання Червоної книги флори Українських Карпат з 1990 року.

© *Зиман С. М.,*
Малиновський К. А.,
Царик Й. В.

Надійшла
04.12.89

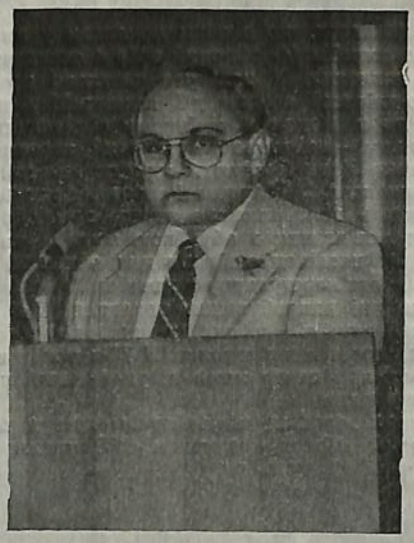
ВІДОМІ МІКОЛОГИ ІЗ США — ГОСТІ ІНСТИТУТУ БОТАНІКИ ім. М. Г. ХОЛОДНОГО АН УРСР

У червні-липні 1990 р. гостями Інституту ботаніки ім. М. Г. Холодного АН УРСР були відомі мікологи із США П. А. Вольц (P. A. Volz) — професор Східного Мічіганського університету, керівник лабораторії мікології (Mycology Laboratory, M. Jefferson Building, Eastern Michigan University, Ypsilanti, Michigan. 48 197) та Б. Лові (B. Lowy) — професор університету штату Луізіана, куратор мікологічного гербарію (Department of Botany, Louisiana State University, 508 Life Sciences Building, Baton Rouge, LA 70803—1705).

У ході цього візиту мікологи із США ознайомилися з основними напрямками досліджень, які проводяться в Інституті ботаніки АН УРСР, відвідали всі його відділи та гербарій, мали можливість попрацювати в мікологічному гербарії. Гості ознайомилися також з експозицією ботанічного

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received 2-IV-1991



Професор П. А. Вольц

Професор Б. Лові

відділу Центрального науково-природознавчого музею АН УРСР, відвідали відділ фізіології та систематики мікроміцетів Інституту мікробіології та вірусології ім. Д. К. Заболотного АН УРСР, Центральний республіканський ботанічний сад АН УРСР.

Під час розмов з американськими фахівцями обговорювалися умови спільних досліджень у галузі критико-систематичного вивчення макроміцетів із порядків *Boletales, Agaricales, Russulales* та грунтових мікроміцетів (при цьому особлива увага приділятиметься кератинофільним грибам, вивчення яких на Україні не проводилося).

Гості інституту виступили з науковими доповідями на засіданні вченої ради.

Професор П. А. Вольц прочитав лекцію «Експерименти з грибами в глибокому космосі». В роботі по вивченню впливу умов космосу на зміни, що виникають у грибів на клітинному рівні, та особливості морфогенезу карпофорів, колоній і міцелію взяли участь космічні центри Джонсона (НАСА), Кеннеді, дослідницький центр Ленглі, льотна база Уоллон, Еймський дослідницький центр, центр космічних польотів Маршалла, лабораторії ряду університетів (Райс, Хьюстон, Індіана, Східний Мічіган, Оклахома, Мічіган) та ін.

Професор П. А. Вольц у своїй лекції розповів про особливості впливу умов космосу на чотири види грибів: *Rhodotorula rubra* (Demme) Lodder, *Saccharomyces cerevisiae* Hansen, *Trichophyton terrestre* Durie et Frey та *Chaetomium globosum* O. Kunze. Невагомість так само, як і динамічні фактори при зльоті та посадці, не впливала на життєздатність грибів. Проте зміни у виживаності, потребах у поживних речовинах і швидкостях росту грибів різнилися залежно від рівня факторів космічного простору.

Швидкість споживання фосфатів окремими клітинами *S. cerevisiae* після польоту була приблизно вдвоє вища, ніж на контролі. Культура *S. cerevisiae*, котра після повернення з космосу була висіяна в штучно викликаних опікових ранах у тварин, відрізнялася своєю поведінкою від контрольної. Ця відміна проявилася одразу ж після польоту і зберігалася протягом 7 років. Клітини, що побували в космосі, виявили вищу здатність до відновлення. В усіх польотних культурах *S. cerevisiae* та *Rh. rubra*, що піддавалися дії УФ-опромінення, а також залишилися в бортовому контролі в темряві, підвищувалася чутливість клітин до тестових лікарських препаратів. Відомо, що ці препарати порушують синтез нуклеїнових кислот, пригнічують активність рибосом, вироблення ферментів та біосинтез білків.

Клітини *S. cerevisiae* та *Rh. rubra* з дефіцитом дихання, спричиненим відсутністю цитохромів *в*, *а* та a_3, стійкі до дії світла та УФ-опромінення. Не виключено, що мутації цитохромних генів, викликані дією УФ-радіації на клітини *S. cerevisiae*, наприклад у глибокому космосі, поширюються також на швидкості росту та дихання.

У *Chaetomium globosum*, як в інших аскоміцетів, вивчали синаптонемальний комплекс, поведінку хромосом, центріолі та асинхронне розходження хромосом у мейозі. *Ch. globosum*, що розщеплює клітковину, під впливом факторів космічного польоту втратив здатність виробляти пігмент, пригнічував розвиток перитеціїв та синтез ферменту α-амілази. У польотних культур, опромінених сонячною радіацією, перитеції були незрілі або взагалі відсутні. З факторами космічного польоту пов'язують зміни росту *Ch. globosum* за такими показниками, як периметр протоплазми з верхівок гіф, роздвоєння їх гілок, порушення будови стінок та інші морфологічні зміни. В *Ch. globosum* вимірювали молекулярну масу та гібридизацію ДНК. У геномі культур, які побували в польоті, збільшувалася кількість обох пар нуклеотидів у розрахунку на гаплоїдне ядро. Вивчена кореляція між швидкістю седиментації, гомогенністю та середньою молекулярною масою фрагментів ДНК.

Наприкінці лекції проф. П. А. Вольц зупинився на морфологічних відмінностях польотних фенотипів усіх чотирьох видів грибів порівняно з початковими дикими типами, головним чином у будові гіф, розвитку колоній та формі клітин. У польоті також змінювалася швидкість росту і фенотипи грибів, висіяних на агарі з різними вуглецевими та азотними добавками, а також на середовищах з мінімальним вмістом вітамінів, амінокислот. Післяпольотні дослідження показали, що зміни культур грибів зумовлені пошкодженнями окремих клітин, спричинених факторами космічного польоту.

Професор Б. Лові виступив з лекцією «Стан етноміколо-гічних досліджень».

Етноміколо гія — розділ мікології, що вивчає дію грибів на побутові, культурні, фольклорні, обрядові особливості народів світу, на походження, розселення та взаємовідносини народів. Народилася вона наприкінці 50-х років нашого століття. Народження та розвиток етноміколо гії пов'язаний з іменами Р. Г. та В. П. Уосонів (R. G. та V. P. Wasson), які опублікували в 1957 р. монографію «Гриби, Росія та історія» (Mushrooms, Russia and History).

Головна мета лекції проф. Б. Лові полягала в тому, щоб висвітлити світовий стан проблеми, представити матеріали з етноміколо гічного значення та ролі макроскопічних грибів, не торкаючись питання про етноміколо гічну роль сапротрофних та паразитних мікроміцетів чи продуктів їх життєдіяльності.

Наведені в лекції проф. Б. Лові етноміколо гічні дані становили великий інтерес, з одного боку, для істориків куль-

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

June 11, 1991

Dear Bernard!

I inform you that from July 6 until August 7 I'll be in the USA. I'll work with Prof. Paul Berg till July 28. From July 28 until August 7 I'll be in New York.

I would like to meet you during this period if you are albe to come to New York.

Cordially your
Solomon.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

May 24, 1991

rnard,

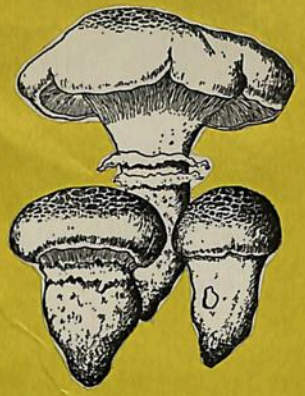
At last I can inform you my plans concerning my visit the USA. I have a ticket Moscow-Washington on July 6, flight SU317 at 7 a.m. by Moscow time. I plan to stay in Ann Arbor almost until the end of July because I would like to work for 7-10 days in New York. My return ticket is from New York on August 7, route New York-Moscow.
I'll be happy, if we could meet.

Keep well.

Cordially yours

Solomon

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation



OUR DEAR COLLEAGUE AND FRIEND, PROFESSOR LOWY

THE UKRAINIAN BOTANISTS WHO LOVE AND RESPECT YOU CORDIALLY CONGRATULATE YOU ON YOUR GLORIOUS JUBILEE. WE KNOW YOU AND GREATLY APPRECIATE YOUR PUBLICATIONS ON STUDIES OF BOTH TREMELLALES FROM DIFFERENT PARTS OF THE TERRESTRIAL GLOBE AND ON ETHNOMYCOLOGY. WE WERE ACQUAINTED WITH YOU ONLY ON YOUR PUBLICATIONS BUT IN 1990 WE HAD POSSIBILITY TO SEE YOU PERSONALLY. YOUR HUMANITY, CHARM SUBJUGATED US COMPLETELY. YOU ARE A MAN OF PEACE AND FRIENDSHIP. WE WOULD LIKE YOU TO KNOW THAT YOU HAVE MANY FRIENDS IN THE SOVIET UNION.
WE WISH YOU HEALTH AND PROSPERITY FOR YEARS.

SINCERELY YOURS

Babutna

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

LSU

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 25-II-1991

To Dear Kira,

Your kind letter dated Nov. 20, 1990, together with the thoughtful enclosures of a large, artistic calendar, and two bookmarks that you took the time and effort to knit for me, arrived today - ie more than 3 months after you mailed the long package!! It is very sweet of you to think of me, and it cheers me in these gloomy days of the war in the Persian Gulf. The war dominates everything. My own view is, * embroidered!

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

that it could have been avoided. Saddam Hussein's aggression can not be justified, but he might have been punished in other ways, short of war!

I can not explain why Salamon has not received my letters! The vagaries of the mail service, I suppose. I have asked him to tell me when he expects to be in New York, but I have so far received no answer. Perhaps I can find out from Paul Volz.

Kira dear, don't worry about books for me! You have sent me too much already! — Soon (if not yet), you should receive a cactus book with illustrations in color. That I found for you. I know you will like it because you are a fanatical cactus lover!

Csokol (Hungarian for: kisses)

Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

A Happy New
Year to you
and all dearest
to you.

Yours
Rita

Фотокомпозиция
Фото С. Мартьяхина

© «Планета», 1989. 7/8в-8792. 2658. 3 000 000 экз. 2 к.

ОТПРАВЛЯТЬ ПО ПОЧТЕ ТОЛЬКО В КОНВЕРТЕ

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Received: 25-IV-1991!

December 20, 1990

Bernard, dear,
I would like to wish you once more a Happy new year. Hope, you receive my parcel with book marks for you. Some days ago I received from you two collars for my dog and a comb. Comb is very good. Now I have no troubles. Thank you very much.
Yesterday when I celebrated my birthday I received another parcel, it appeared as you knew the date of my birthday, though you didn't, a beautiful calendar of American wildflowers. I also thank you for your attention.
And to-day, jest two hours ago I received again a parcel from you with notes about cacti. Yes, these notes will be of interest for me and members of the cactus club. I'll translate and we'll discuss it.
I am greatly touched with your attention. Life is very

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

difficult now. Thank you for your advice to eat vegetables and fruits. You didn't understand me correctly. The price of meat in the market is 15 rubles but not 150. Perhaps I'm mistaken. But we eat meat not in great quantities. I prefer milk, cheese, vegetables, juices. But even now to buy tomato paste or juice and prepare Borshch is a problem. We have on sale in the shops only cabbage, carrot and sugar beet. Now there are big lines for everything meat, butter, sun-flower oil, eggs, fish, etc., no matches at all, no necessary drugs. Juices are distributed only for children. In the market the price of good apples is 5-10 rubles, persimmon 6-8 rbls dried apricots - 15 rbls and from the new year we the prices in the market will be thrice as high. We have no confidence for our future.

After Czechoslovakia I made a contract for two months and work as a translater at the

Digitized by the Arnt Institute for Botanical Documentation

Institute of Biochemistry. My wages is as a translator of the first category 220 rubles. I work at home; it is not obligatory to go to the office every day. It's good for me because I'll receive cupons. If I want to buy something I must give money together with cupons. But as I am retired I have only 84 cupons and 120 rubles and it is too small for me.

Solomon is going to Ann Arbar to Paul A. Volz. Volz is a very nice man. His mother died on October, he had a great shock, now he is not in Michigan. He is quite alone, it's pitty, of caurse. Volz writes much to Solomon and I translate his letters, he also writes to me. Solomon also has a problem. It's very difficult to buy a ticket to New York. I asked Solomon to take me with him, he

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

only laughs. Bett it will be difficult for him to work in the herbarium of Ann Arbor. If I could go with him, I'll see you. But We all had a good time, I could prepare you good dishes and be of use for you, my friends. Bett dreams are dreams. This week is difficult for me. Because after the 19th of December my friends will come and congratulate me. On Saturday my relatives come. Today came Katya Wasser and young women (aged ~~up~~ 35 to 40) from my and Katya's previous office. I like them and we sometimes gather at ~~#~~ Katya and my house ~~last~~ year when I was retired (in spring) I had so many guests that was not able to invite them. Therefore we gathered today. It's late already. all went home and I am writing to you my dear friend. Kiss you many times!

Yours, Kira.

P.S. Thank you for your kindness and everything. I am glad to be acquainted with you.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Department of Botany
LOUISIANA STATE UNIVERSITY AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE
BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803-1705
504/388-8485

30-X-1990

Dear Salamon,

I was glad to receive your Oct. 17 note, and to know that you again expect to be in New York next year. I have sent you several notes or letters, apparently none of which you have received. This is true not only of letters that I have sent to you, but to Kira as well. She asked me to send her a special collar for her pet dog. I immediately bought two of them, and sent them to her in a small package, but I do not know whether they arrived, because I have not heard from her. I believe that packages of any kind sent from abroad are probably inspected first, and the contents confiscated, if so desired. Do you think this is possible? This is what must have happened to the rucksack I sent to you for Robert. So it is almost a miracle that the little box I gave to Kati arrived. There was also another package of 6 books by some of the best known American authors that I sent to you for Eszter, but it seems that these did not arrive either. It is all quite discouraging because it appears that the Soviet mail service can not be trusted (especially with packages). The motto seems to be: szabad lopás!

About a month ago I also sent Kira 2 books on cacti, because I know that she loves these plants, but she may not have received them. I sent another cactus book to Migach Albert Erdokimovich, a very friendly man to whom Kira introduced me when we were at the cactus farm together. So, it is frustrating that when I send a few little things to my friends in Kiev, they do not receive anything.

Now that I know you expect to return to New York, I promise to send you a new rucksack for Robert , when you arrive here; or something else that you think he might prefer. The safest plan to insure that such things will arrive safely back home in Kiev, is for you to take them with you.

I do not know what I shall be doing next July & August, but if possible, I would like to see you again in New York, provided that I am not out of the country.

All goes well here. I am feeling fine, as always, luckily, even though I'll be 75 soon. I can hardly believe it, but the truth cannot be denied! I am still planning trips to the American tropics, and possibly I'll be in Brazil again next year.

The latest news is, that I have been invited by a colleague at Harvard University to write a book on Psychoactive Fungi & Related Studies, ie ethnomycology. It is to be published by Yale University Press, but the project is still in the planning stages, and I expect to have a collaborator who will write on pharmacology and chemistry.

Dear Salamon, please do me the favor of calling me by МИНЯ ЗОВУТ. I think we know each other well enough, nem igaz?

Please send my kind regards to dear Kati and the children; and ask your beautiful, talented daughter Eszter, whether there are any books that she would like to have. But I'm afraid that you would have to carry them with you when you leave for home next year!

Kedves Salamon, most már búcsúzom; a barátod, Bernard

ДО СВИДАНИЯ!

P.S. Kérlek, ha véletlenül meg érkezik ez a levél, legyél olyan kedves megint irni nékem. How is Dr. Sitnik? I hope that he has recovered. I send my regards.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

WASSER
Solomon Pavlovich

Corresponding Member of the Ukr. SSR
Academy of Sciences
Doctor of Biological Sciences
Head of the Department of Spore Plants of the
N. G. Kholodny Institute of Botany
Acad. Sci. Ukr. SSR

252601 Kiev-GSP-1
Repin Street, 2

Tel. 225-20-34

October 17, 1990

Dear Prof. Lowy,

Up to date I have no news from you. Has anything happened? I worry about your health. Only our conversation from Regensburg calms me to some extent.

I also haven't received a rucksack for Robert. Now I believe it is lost.

Prof. P. Volz sent me invitation to visit USA from July 10-August 10. I'll be in New York (in the Botanical Garden) and in Ann Arbor. I would like to see you too.

What is the news?

Best health and wishes to you.

Cordially yours

S. Wasser

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

7,

29/1, apt. 63

adievna

Happy Christmas
and New Year
to You!
Kiss you.
Yours.
Kira

Куда

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Фото В. Вискова

© Министерство связи СССР, 1989. З. 2249. МГ Гознака. Т. 0,1 млн. 03.01.89. Ц. 6 к.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

25-D-1991 !

BEATRICE

Received: 25-II-1991 !

November 20, 1990

Dear Bernard,

Many, many thanks for photos. Little Katya saw them and said: "Oh, they are beautiful. Who has sent them to you?" "Uncle Bernard," I answered. "Let's go to uncle Bernard," she answered. I explained that you lived far from us. "It's pity," she said. I send you my embroidery. This is my first attempt in doing book mark. I hope you like them, and they will be of use for you.

I try to find books necessary for you and which I promised to buy, but in vain. I searched them the whole day long. I have the book "Gene Engineering" but it is in Russian. I even found a book about our gypsy theatre "Romen". It is also in Russian. Inflation is on

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

everything. No good English books. I hope that you also like this calendar. It's beautiful as work of arts.

Today I also saw on sale books by Agatha Cristie in the Hungarian language. Do write me, please, if you like to read detectives.

Solomon can't understand why you don't write to him. In march, 1991 he will go to Belgium and in July, 1991 - to America to Dr. Paul A. Volz. I translate for him another book, the continuation of "Tribe Agaricaceae Pat. of the Soviet Union." He will pay me Russian money. I hope that I'll be able to make a contract with Kaeltz publishers but in vain. In our "black market" 1 dollar costs 20 roubles. But what's to be done. Better something than nothing. Such are things. No good news. But we must be optimists. Best wishes to you. Kiss you. Yours Kir

January 10, 1991

My dear Bernard,

Hope you are well and received all my letters. It's strange but I received at first your letter of December 4 and then of November. Be sure I receive all your letters and parcels. Especially I appreciate the comb and calendar.

How do you like my book marks? If I buy fabric for embroidery, I'll do something interesting for you.

Solonon is in Beregovo. Soon he returns. He is too busy. Sytnik is ill and Solomon is deputy director.

This year first in my life

Digitized by the Royal Institute for Botanical Documentation

we celebrated Christhmas.
We had a free day. I prepared some traditional dishes „Борщ з пампушками" (Ukrainian dish) and кутя (grains of wheat, poppy, honey, nuts, boiled water, dried grapes). Then we went to Lavra where we were with you. Time passes quickly, it seems as I acquainted with you some days ago.

~~Hope~~ Think you are in process of preparation to your birthday. I have good Armenian wines but I cannot give it to you. I work much now. I translate a book for Solomon It is not difficult for translation but I am tired of it because it is necessary to be very attentive especially in Latin names.

Kiss you.

Yours Nina

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

31-VII

Book-Nook
1-800-223-0540

LSU-BOOKSTORE
TRADE BOOK DEPT.
UNION BUILDING
BATON ROUGE, LA 70893

[0-914 72815-6]
J.D.T
Hallucinogenic Plants
A Natl. Hist.
Wingbow Berkeley
1976.

NAME: Dr. B. Lowy

ADDRESS: Botany Dept. LSU

CITY: Baton Rouge, LA

STATE: LA ZIP: 70803

Books Ordered

TRADE BOOK DEPT. SPECIAL ORDER FORM

PUBLISHER: Univ. Arizona Pr. ORDER DATE: 30-VII-'90

AUTHOR: Anderson, Ed. F.

TITLE: The Divine Cactus

CLOTH or PAPER | NO. OF COPIES: Two | ISBN # 0-8165-0613-2

TELEPHONE BUSINESS # | HOME # | DEPOSIT

☐ BOOK RATE ☐ 2nd DAY AIR (customer pays shipping)

CHECK ONE ▶ ☒ Call ☐ MAIL NOTICE ☐ C.O.D.

DISCOUNT GIVEN ON DEP...
DISCOUNT GIVEN ON DEL...

DATE NOTICE SENT

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

LSU BOOKSTORE
TRADE BOOK DEPT.
UNION BUILDING
BATON ROUGE, LA 70893

NAME: Dr. B. Lowy

ADDRESS: Botany Dept. LSU

CITY: Baton Rouge, LA

STATE: LA ZIP: 70803

TRADE BOOK DEPT. SPECIAL ORDER FORM

PUBLISHER: Stanford Univ. Press ORDER DATE: 30-7-'90

AUTHOR: Benson, Lyman

TITLE: Native Cacti of California

CLOTH or (PAPER) NO. OF COPIES one ISBN #0-8047-1526-2

TELEPHONE BUSINESS # HOME # DEPOSIT 292 50

☐ BOOK RATE ([redacted]) ☐ 2nd DAY AIR (customer pays shipping) DISCOUNT GIVEN ON DEPOSIT.

CHECK ONE ▶ ☒ Call ☐ MAIL NOTICE ☐ C.O.D.

DATE NOTICE SENT

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Drága Professzor úr!
Drága Bernát!

Nagyon sokszor
boldog új évet kí-
vánunk, jó egész-
ségét, kép, utazásokat
kimerítő munkát
emberekkel, mindent jót! Sokat gondolok Rátok a tópart-
ra, amelyet együtt
tettetek szebbé, kellemesebbé.
Tegnap nálunk járt valaki.
Ő most járja angol kur-
zusra az ősi bérlemi tudásomat, hogy ezzel
zsebre tehessük jövőnket. Nem magunk
miatt nem magunk
miatt, hanem a gyermek
miatt. Tavasszal
a tél sohogy nem akar
megérkezni, bár csak
kicsit sütne a nap, olyan
áprilisi az időjárás.
September-októberben
nagyon rossz időket
éltünk át, valami rém-
ség volt. Mikor volt vala-

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

mit ii vdrdroleri mort
valomivel Kol'ova-
ca, lida Jtkenen.
Jamalvan wen
mirre Jetitiin Vida-
restre Salomunaid
Rocinel, Salomon-
ic Jrdeles dtjai dn-
me jõrõre.
Sendetel ühõi-
lõm a saddat
Bernõtot sõrõn
õeljõn-piripin.

Художник В. Воронин

© Министерство связи СССР, 1990. З. 2311. МТ Гознака. Т. 1,5 млн.
01. 12. 89. Цена карточки с маркированным конвертом 20 коп.
Отправлять по почте только в конверте.

Received: 2-I-91

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Наилучшие пожелания в Новом году!

4-XII-1990
Baton Rouge

Dear Kira,

Your letter of November 11, just received, made me reflect on the severe economic problems you face at home. During my brief stay in Kiev, I was keenly aware of the shortages of common necessities in the shops (even on the famous Kreschatik), but since July the situation has apparently become worse. It pains me to know that because rationing is in effect, you are restricted in buying some things that you need. So it is easy to understand your elation in going to Czechoslovakia

dictum of the ancient Greeks: a sound mind in a sound body.

Well, I think that is enough of preaching, and I hope that you will forgive me, because I am deeply concerned for your welfare.

Enclosed are xerox copies of a subject that I know will interest you — notes* on 2 important cacti: Lophophora williamsii and Trichocereus pachanoi.

All my wishes for
your well being,

with love,

Bernard

* from Schultes & Hofmann 1980
Bot. & Chem. of Hallucinogens

P.S. Try to avoid all alcoholic drinks — except occasionally: Za Bawe Zdorowie!

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

where consumer goods are available in quantity. I'm glad that at least you had a short holiday from the hardships of Kiev! Dear Kira, what can I say? How is it possible for me to be of any help? All that I can do is to assure you, and our mutual friends - especially the Wassers - of my strong moral support!

The cost of meat (150 rubles/kilo) is exorbitant, and out of the reach of everyone except the affluent. I do not want to minimize the seriousness of this problem, but the obvious alternative is to rely

heavily on all available vegetables. Kira dear, listen to me! It is quite possible to change to a largely vegetable diet. I have done it. I used to eat a lot of meat of all kinds, but in recent years my preference is for vegetables and fruits, with little or no meat whatever. I am also convinced that this is a much healthier way of life. I include fish in my diet as an additional source of protein. Was it your impression that I was weak and undernourished? Of course not! Even at my relatively advanced age, I feel quite physically fit, and I am sustained by a preponderantly vegetable diet - and, I must add — by vigorous physical exercise daily. Salamon should also heed this advice because he leads a sedentary life - mostly sitting at his desk. — You should remember the

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

November 11, 1990

Dear Bernard,

I've returned home from the trip to Czechoslovakia and found your letter of September 3. The trip to Czechoslovakia was organized by the society of cactus lovers. First in my life I was in a foreign country. The level of life here and there is different. When I came to grocery tears were in my eyes. I could buy everything. My people suffer greatly and continues to suffer. The first day we were in Prague. In the evening there was a great holiday of beer. It was beautiful. We were sitting at long tables and could drink so glasses of beer as we liked. I drank two glasses. Then there was a performance and dances. I danced much, forgot everything bad and was happy. Then I acquainted with a couple from England. Next year they'll came to Kiev. We visited private collections of cacti,

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

near Solzen. It's good to have a private house and a hothouse. Cacti were beautiful. We visited Czeski Budaevichi, Brno, Lhava and Omelouets. We were also in caves, ~~floated~~ went on boats. I had a very good time.

Many, many thanks for stamps of cacti and sending a collar for my pet dog. Now I'll make experiments. I also thank you for a good advice to put an identification tag on the collar.

Solomon is anxious of you. He has got several letters from Dr. P. Volz and none from you.

We live in hard times. Our Ukrainian government has issued coupons for buying food-stuffs, clothes and articles of everyday use. I am retired. I get 120 roubles (pension) and received 24 coupons and 120 roubles. If I wish to buy shoes (I have money), I cannot, because I must pay

Digitized by the Huntington Institute for Botanical Documentation

for them 65 roubles + 65 coupons. And only 19 coupons will give for food-stuffs for the whole month. But nevertheless it's difficult to buy food-stuffs and articles for coupons. Even two months ago there were more food-stuffs than now. I can buy bread, milk in grocery without coupons, sometimes it is possible to buy eggs for coupons, no meat, no chickens — only in the market, where 1 kg of meat — 15 roubles. Solomon gave me much work for translation. He is going to Dr. S. Volz on July 10 - August 10. It's pity you have no time to study Russian. I could help you. You are very capable. I'll do my best to find literature in Russian for foreigners. →

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

I'll see necessary books for you. No coupons are needed to buy them.

Today I saw little Katya. She is very nice. Her father with his mother (she was a guest) go tomorrow to Jordania. We are all anxious. One of my acquainter gave me a bible to read and I read about the war in the valley of rivers Tiger and Efrat. Many people will be killed. I am afraid. I also read in the bible about Chernobyl. We all must pray and do our best to make our life better. But how? Time is already lost.

P.S. You promise to write about Chernobyl events and Tchaikovsky's operas. I'll do it.

Excuse me for such a letter. My best wishes to you and to those dear to you. Kiss you

Yours Kira

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

LSU

DEPARTMENT OF BOTANY

Date 20-XI-1990

To Dear Kira,

Have you abandoned your old friend? I am worried about you, because I have not received a reply to my Sept. 3rd letter (copy attached Please assure me that all is well with you. Is there anything I can send you from this capitalist

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Also, if you did not receive the 2 cactus books I sent you, let me know. I sent one also to Miguel Albert Enkoumovich.

Paradise? If the flea collars did not reach you, I could hazard sending you another shipment. I hate to think of your dear little pet showering you not only with love — but with not-so-loveable jumping insects!

With love,

Bernard

3-IX-1990
Baton Rouge

Dear Rika,

Your kind letter took 2 weeks to arrive, somewhat longer than "normal" for communications via ABNA, possibly because your missive was a bit heavy - with a few nice exaggerations! In any event, I am glad you are pleased with the photos, and shall send you a few more, since you and your family liked them so much.

A small package (ABNA) with the kind of collar you want for your new pet is in the mail. However, I'm not convinced that these little inventions are very effective (I once had a pet, too - a cat). A veterinarian once told me that regular, soapy baths (for a cat or dog) followed by thorough combing is the best way to control flea and tick infestations. Now you shall have the chance to make the grand experiment.

People sometimes become obsessed with their pets. Recently, a man in Nebraska killed his wife because she maltreated his pet canary! Perhaps I could have understood his wrath if she had burned his breakfast toast, but for such trivial behavior..... Occasionally, pets get lost, or run away (like some children). So, it is a good idea to put an identification tag on the collar, with the pet's name (OBJECTION may be omitted) and address.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

A certain King of England was given a pet dog whose collar bore this message:

I am his Highness' dog at Kew;
Pray tell me, sir, whose dog are you?

A rather egocentric dog, don't you think?

It is generous of you to offer me books. One that would interest me is entitled: "How to Achieve Lasting Peace, Justice and Compassion among Men". Please don't send me a Bible – or a Koran. Like Daniel, I have seen the writing on the wall ("Mene, Mene, Tekel Upharsin"). The problem may be a biological one having to do with DNA, ie genetic tendencies in Homo sapiens (!) toward fratricide. Something to be "solved" by genetic engineers of the future?

I read with more than a little interest about the great crowds of women and men who assembled on Kreschatik ul. demanding independence for the Ukraine. Don't you believe it may happen soon, Kira?

For, it would be troublesome to put up with a woman who pronounced both "d's" just as it might be bothersome to tolerate a man who said "ТОВАРИШ" instead of "ТОВАРИЩ". But there may be more serious motives for misunderstandings among couples. All married people are experts on this subject. Some cynic has said that marriage represents the triumph of hope over experience. Ask anyone who has contemplated divorce. But somehow, when couples fall out of love they find it hard to part.

Don't you think there is something wrong in the old proverb: Муж голова, а жена шея.

Cordially, Kira, I don't have time (always the lazy man's excuse) to study Russian seriously – only to contemplate doing so. I have neither the aptitude nor inclination of a Richard Burton who is said to have mastered 29 languages.

Cookol, Bernard

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

September 10, 1990
Kiev

My dear romantic,

Many, many thanks for your letter with colour pictures. I like them all. These colour pictures are the best ones which I have. Quality is excellent. When I showed them to my friends, they asked me in surprise: "Are they really made in Kiev?" "No, I answered. Recently I was in the USA." "But when? You were all the time in Kiev."

Be so kind, if it is possible, please, make some more pictures with Katya. My mother and Katya's father asked me to write to you about their request.

Dear Bernard! I greatly appreciate our acquaintance. It's a pleasure to be your friend. You know so much. You are a "walking encyclopaedia". And besides we have so much in common. In you I've found a "related soul."

I also often remember our walks and visit to the cactus farm and

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

to the restaurant "Dynamo".

Now I am busy. Though Solomon is not in Kiev, I have many papers to translate. Yesterday I bought a dictionary of modern humorous quotations. There are very nice expressions. For instance: You can't be happy with a woman who pronounces both d's in Wednesday (Peter De Vries).

A month ago I bought a very beautiful dog - dwarf silver pudel. I love him (not it). ~~It's~~ His name is James. I have many problems with the dog, but nevertheless it is joy to have it. I can't find a dog-collar for flea control. But I was told that there exist such collars. I know that you are busy, but if you can find such a collar I appreciate it.

Dear Bernard! What books would you like to have? Will you study Russian? Do you need anything that is on sale in Kiev? It's pitty that you live so far from me and god knows when he can see each other.

Kiss you. Best wishes to you.

Your Karoline (Kira)

P.S. The address of the Director of the cactus farm:
252136, Tiraspolskaya Str., 43, Republican Research-Exhibition Farm of Flowering and Decorative Plants, Mikach Albert Evdokimovich

28-VII-1990
Baton Rouge

Dear Kira,

I very much regret that I did not have the opportunity to see you just before leaving Kiev! I did not know that you and dear little Katya planned to visit Kati and Salamon's apartment on Saturday.

Permit me to say that I believe you have many enviable traits and talents, and I deeply appreciate your kindness in helping to make my stay in Kiev a memorable one. I vividly remember our walks together, our visit to the fine cactus farm, as well as to that attractive restaurant in the park — and walking

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

up a long, shaded stairway with you. Most of all I enjoyed your vibrant personality, so full of exuberance!

Thank you for all your thoughtful attention, Kira; I hope I may be able to reciprocate in kind.

With an embrace, Your friend

Bernard

P.S. - I have misplaced the name and address of the Director of the cactus farm we visited. Would you be good enough to send it to me?

P.P.S. - Dear Kira — The street on which you live must have been named for you, who are surely its most enthusiastic resident!

B.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

July 17, 1990

Dear Bernard,

You'll receive this letter very quickly because Dr. Paul Voltz will send it to you. Dr. Paul Voltz was my guest for seven days. I hope you arrived in Baton Rouge safety, and the USSR and Hungary are already far from you. We all miss you very much.

On July 8 I had to return to Barispol. Frontier-guards called me out of the Institute. Your visa exceeded the time limit for two days. You came to the USSR one day earlier and went home two days later. But you could stay only up to July 6. I gave

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

explanations and wrote affidavit. One frontier-guard told me that you were nervy. All is well that end well.

My best wishes to you. Kate, Ester, Kira and I kiss you and clasp you in our arms.

Yours
S. Wasser

P.S. I send you a photo. Nobody can answer my question: "Who is older?"

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

July 17, 1920

Dear Prof. Bernard,

As I have translated Solomon's letter, I can't help writing to you. I am glad that everything is all right. Solomon told me everything about your and his troubles.

It's pitty that on Saturday we couldn't say good bye to each other. I came with little Katya. Perhaps Ester and Kate told you. On Tuesday Dr. Paul Voltz arrived in Kiev. In Moscow his luggage was also lost. But then it was found. Strange things take place in my country. I went with Dr. Paul Voltz to the commercial farm. Solomon succeded to get gaseline and he brought us there and went away. Dr. Paul

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Voltz liked the commercial farm
He also delivered a lecture but I
was busy and didn't listen to it.
Yesterday I spent with him the
whole day long. We went to Andreeska-
ya St.; I showed him the place where
the Desyatinnaya Church stood [Prince
Vladimir gave the tenth (in Russian -
[desyataya]
десятая) fraction of his income for
its construction]. Here there is a tree
which is almost 300 hundred years
old. It's pitty that I did not show
it to you. In the evening we were
at the performance of the Belgium
ballet. Thanks to Solomon I could
enjoy the perfarmance, because there
were many people and no tickets.
I think that after your
troubles in Kiev you'll never
come to Kiev again. It's pitty of
course. You are a very interesting
person and it is a pleasure to be
near you. You "emit" warm feelings -
rents, that is why we all love you.
Kiss you.

Cordially yours
Lira

Digitized by the Harvard Institute for Botanical Documentation